

MASARYKOVA UNIVERZITA

Filozofická fakulta

Ústav románských jazyků a literatur

# BAKALÁŘSKÁ DIPLOMOVÁ PRÁCE



2015

Martina Sošková

**MASARYKOVA UNIVERZITA**

**Filozofická fakulta**

**Ústav románských jazyků a literatur**

**Španělský jazyk a literatura**

Martina Sošková

**EL USO DE LOS DIMINUTIVOS EN ESPAÑOL Y  
EN CHECO EN LAS PÁGINAS WEB Y  
REVISTAS PARA PADRES**

Bakalářská diplomová práce

Vedoucí práce: Mgr. Milada Malá

**Brno 2015**

*Prohlašuji, že jsem bakalářskou diplomovou práci vypracovala samostatně s využitím uvedených pramenů a literatury.*

*Tištěná verze se shoduje s elektronickou verzí uloženou v archivu informačního systému MU.*

---

Martina Sošková

*Ráda bych poděkovala paní Mgr. Miladě Malé za ochotu, trpělivost a za cenné rady a připomínky, které mi poskytla při psaní této bakalářské diplomové práce.*

# Índice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>INTRODUCCIÓN</b> .....                                      | <b>6</b>  |
| <b>1. Formación de palabras en español</b> .....               | <b>8</b>  |
| <b>2. Derivación</b> .....                                     | <b>9</b>  |
| 2.1 La derivación no afijal.....                               | 9         |
| 2.2 La derivación afijal .....                                 | 9         |
| 2.2.1 Derivación frente a flexión .....                        | 10        |
| 2.2.2 Afijos y palabras derivadas .....                        | 11        |
| 2.2.3 La función de los afijos.....                            | 11        |
| 2.3 Derivación por prefijación.....                            | 11        |
| 2.4 Derivación por sufijación .....                            | 13        |
| 2.4.1 Sufijos no apreciativos.....                             | 14        |
| 2.5 Circunfijación .....                                       | 15        |
| <b>3. Sufijos apreciativos</b> .....                           | <b>16</b> |
| 3.1 Caracterización .....                                      | 16        |
| 3.2 Aumentativos .....   | 18        |
| 3.3 Despectivos.....   | 19        |
| <b>4. Diminutivos</b> .....                                    | <b>20</b> |
| 4.1 Definición de los diminutivos.....                         | 20        |
| 4.2 La función de los diminutivos.....                         | 20        |
| 4.3 Varias concepciones del diminutivo en las gramáticas ..... | 20        |
| 4.3.1 Concepción de Alonso.....                                | 21        |
| 4.3.2 Concepción de Nebrija .....                              | 21        |
| 4.3.3 Concepción de Lenz .....                                 | 22        |
| 4.4 Los sufijos diminutivos .....                              | 23        |
| 4.4.1 -ito/ -ita .....   | 23        |
| 4.4.2 -ico/ -ica .....   | 23        |
| 4.4.3 -ín (-ino)/ -ina.....                                    | 24        |
| 4.4.4 -illo/ -illa .....                                       | 24        |
| 4.4.5 -et (-ete)/ -eta.....                                    | 25        |
| 4.4.6 -iño/ -iña.....  | 25        |
| 4.4.7 -uelo/ -uela .....                                       | 26        |
| 4.4.8 -uco/ -uca .....   | 26        |
| 4.4.9 -oco/ -oca .....   | 26        |

|  |           |
|--|-----------|
| 4.4.10 -chu y -cho .....                                       | 26        |
| 4.5 Combinaciones posibles entre los sufijos diminutivos ..... | 27        |
| 4.6 Reglas de formación de los diminutivos.....                | 27        |
| 4.6.1 Limitaciones en la adición de sufijos diminutivos .....  | 30        |
| 4.7 Los diminutivos: ¿sufijos o interfijos? .....              | 31        |
| 4.8 Los sufijos diminutivos y el género gramatical .....       | 33        |
| <b>5. Los diminutivos en la lengua checa.....</b>              | <b>35</b> |
| 5.1 La formación de palabras en checo .....                    | 35        |
| 5.2 Derivación .....   | 35        |
| 5.2.1 Prefijación.....   | 35        |
| 5.2.2 Sufijación .....   | 36        |
| 5.3 Los diminutivos .....                                      | 36        |
| 5.3.1 Formación de los diminutivos.....                        | 37        |
| 5.3.2 Sufijos diminutivos de sustantivos .....                 | 38        |
| 5.3.3 Sufijos diminutivos de adjetivos .....                   | 39        |
| 5.3.4 El uso de los diminutivos.....                           | 39        |
| <b>6. El análisis del corpus .....</b>                         | <b>40</b> |
| 6.1 La descripción del corpus .....                            | 40        |
| 6.2 Breve información sobre las fuentes del corpus .....       | 40        |
| 6.2.1 Babycenter .....   | 41        |
| 6.2.2 Ser Padres .....   | 41        |
| 6.2.3 Babyonline .....   | 41        |
| 6.2.4 Máma a já.....   | 42        |
| 6.3 Estudio formal.....  | 42        |
| <b>CONCLUSIÓN.....</b>   | <b>50</b> |
| <b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>                                      | <b>52</b> |
| <b>ANEXOS.....</b>   | <b>61</b> |

# INTRODUCCIÓN

Últimamente, se discute mucho sobre los diminutivos en la lengua española y en la lengua checa, ya que se usan con mucha frecuencia. Los diminutivos aparecen tanto en la forma escrita como en la oral. Este hecho llamó nuestra atención y por ello decidimos dedicarnos a su estudio en el presente trabajo.

El propósito de nuestro estudio consiste en analizar la formación y el empleo de los diminutivos en los idiomas que acabamos de mencionar, a saber, en las páginas web y en las revistas para padres.

En la parte teórica, primero, prestamos atención a los diminutivos en español apoyándonos tanto en las gramáticas recientes (RAE, 2011; Lázaro Mora, 1999) como en los trabajos de los años veinte del siglo pasado (por ejemplo Lenz, 1925). El primer capítulo trata brevemente de la formación de palabras en español, el segundo capítulo, de la derivación. El tercer capítulo se dedica, con más detalle, a la sufijación apreciativa, puesto que es el proceso derivativo más importante para nuestro trabajo. Y por último, en el cuarto capítulo, presentamos la definición de diminutivo, su función, sus varias concepciones, descripción de los sufijos diminutivos por separado y las reglas de su formación. Segundo, abordamos los diminutivos en checo. Su estudio no es tan exhaustivo como el español, dado que resumimos brevemente la formación de palabras en el idioma checo, la sufijación, el uso de diminutivos y los sufijos diminutivos existentes. Asimismo a lo largo de la presente tesina, con el fin de establecer relaciones entre las dos lenguas, se incluyen comparaciones entre estos en checo y en español.

En la parte práctica trabajamos con nuestro propio corpus basado en cuarenta artículos de revistas publicadas en línea para padres y dos páginas web orientadas al mundo de bebés y niños: la revista española *Ser Padres*<sup>1</sup>, la revista checa *Máma a já*<sup>2</sup>, la página web española titulada *Babycenter*<sup>3</sup> y la página web checa con el título *Babyonline*<sup>4</sup>. A la descripción de este corpus, a los métodos utilizados para su investigación a la consiguiente presentación de las cuatro fuentes mencionadas dedicamos un subcapítulo entero.

Nuestro principal objetivo es el siguiente: averiguar la frecuencia del uso de los diminutivos relacionados con el ámbito de los bebés y niños en la lengua española y en la

---

<sup>1</sup> Disponible en: <http://www.serpadres.es/> [consultando 1-3-2015]

<sup>2</sup> *Mamá y yo* (la traducción es nuestra), disponible en: <http://www.mamaaja.cz/> [consultando 2-3-2015]

<sup>3</sup> Disponible en: <http://espanol.babycenter.com/> [consultando 2-3-2015]

<sup>4</sup> Disponible en: <http://www.babyonline.cz/> [consultando 2-3-2015]

lengua checa; la productividad de los particulares sufijos diminutivos; la categoría gramatical más frecuente que forma los diminutivos; la mayor frecuencia de las formas concretas. Igualmente nos enfocamos en las funciones semánticas en nuestro corpus, aunque somos conscientes de que se debería prestar más atención a este aspecto funcional y consideramos este trabajo más bien una base de una posible investigación posterior. Nuestros resultados los ilustramos mediante varios gráficos y tablas.

Los diminutivos los presentamos en orden alfabético en el anexo uno y también en frases enteras recopiladas de los artículos examinados mencionando las referencias a las páginas web concretas en el anexo dos que está accesible en el CD adjunto.



# 1. Formación de palabras en español

En las lenguas existen varias maneras de formar palabras. Gracias a la formación de palabras se enriquece el léxico del idioma determinado. Las disciplinas que se dedican a la formación de palabras son morfología y lexicología. Spitzová (2001: 4) define la morfología de la siguiente manera:

Es el estudio de las formas. La morfología gramatical estudia la forma de las unidades significativas de la lengua, así como las normas que establecen su organización y sus transformaciones. Estudia la palabra aislada, su estructura material y las funciones de los elementos significativos (morfemas) que la componen.

La definición de DRAE de la lexicología es la siguiente: «Es el estudio de las unidades léxicas de una lengua y de las relaciones sistemáticas que se establecen entre ellas.»<sup>5</sup>

Las palabras que forman el léxico español tienen diversos orígenes. La mayoría procede del latín y algunas se tomaron del griego. (García, Meilán, Martínez, 2004: 261) «Otros términos provienen de las lenguas modernas, y se han ido introduciendo en el español a lo largo de los siglos, normalmente en momentos en que esas lenguas han tenido alguna importante influencia sobre el español. Se conocen como préstamos.» (*ibid.*: 262) Los préstamos reciben el nombre según la lengua de su origen: galicismos (del francés), anglicismos (del inglés), italianismos (del italiano), germanismos (del alemán), arabismos (del árabe), indigenismos (de las lenguas prehispánicas de América), etc.

Los filólogos García, Meilán, Martínez (*ibid.*: 261) definen, además, «un mecanismo interno a la propia lengua», que consiste en producir las nuevas palabras a partir de otras que ya existen. En la lengua española se utilizan tres procedimientos fundamentales para la formación de nuevos vocablos: la derivación (consiste en obtener una palabra nueva a partir de una preexistente – la palabra primitiva a la que se le añade un sufijo), la composición (es la formación de una palabra nueva a partir de la combinación de dos o más palabras primitivas) y la abreviación (consiste en la creación de nuevos vocablos por el acortamiento de la palabra primitiva). (*ibid.*: 262) Vamos a prestar atención a la derivación, ya que es el procedimiento para la formación de los diminutivos en español y por eso es más importante para nuestra investigación.

---

<sup>5</sup> Disponible en: <http://lema.rae.es/drae/?val=lexicolog%C3%ADa>

## 2. Derivación

Acabamos de mencionar que la derivación es uno de los principales procesos de formación de palabras consistente en incorporar afijos a las palabras que ya existen. Varela Ortega (2005: 31) distingue dos tipos de derivación: la derivación añadiendo un afijo y la derivación por cualquier otro medio no afijal. Primero, vamos a caracterizar ambos tipos de derivación y luego, nos concentramos en la derivación afijal.

### 2.1 La derivación no afijal

Este tipo de la derivación lo podemos ver en los siguientes ejemplos: los nombres *retén*, *sostén* o *desliz* que son derivados por la eliminación de todos los morfemas flexivos del verbo respectivo (*retener*, *sostener*, *deslizar*), incluyendo la vocal temática. Entonces la palabra derivada por la derivación no afijal es más simple desde el punto de vista formal o fonológico que la palabra base/ palabra primitiva, este proceso lo llamamos sustracción o regresión. (*ibíd.*)

### 2.2 La derivación afijal

Alvar Ezquerro parte de la interpretación de la derivación según Coseriu que dice: «La derivación es la combinación de dos elementos, de los que uno (el que se presenta en el significante) determina al otro (representado en el significante por el sufijo derivativo o por Ø.» (Alvar Ezquerro, 1993: 49) En otras palabras, por el proceso de derivación se crean palabras nuevas a partir de una ya existente que se suele llamar la palabra primitiva. A la palabra primitiva se le añade un afijo y según su posición lo dividimos en tres categorías. Si el afijo se añade a la parte inicial, se llama prefijo y el proceso derivativo lo llamamos prefijación: *per-seguir*, *com-padre*, *a-bajo*. En el caso de que el afijo se coloca detrás de la unidad léxica, se denomina sufijo y el mecanismo de derivación se llama sufijación: *cruel-dad*, *hart-ura*, *ora-ción*. Los sufijos que forman la parte interior de la palabra derivada por el añadido de otro afijo (prefijo o sufijo) son los llamados infijos. Las palabras nuevas formadas a partir de palabras primitivas mediante la adjunción son derivados o palabras derivadas. «La derivación puede formar una especie de «familia», pues de un derivado de primer orden o generación pueden, a su vez, derivarse otra u otras palabras (que, de este modo, serían derivadas de derivadas...): *des-en-volver*, *re-in-tervertir*, *retro-ex-cavadora*, *posi-cion-al*, *caut-iva-mente*, *ahor-it-ita*». (García, Meilán, Martínez, 2004: 273)

Como acabamos de mencionar los elementos derivativos cambian el significado de la palabra primitiva (*brisa* → *parabrisas*). En los siguientes ejemplos se demuestra que la modificación puede ser a veces tan grande, que la palabra derivada se aleja mucho de la primitiva, se trata de la gradual diferenciación semántica: *cabra* → *cabrero*, *cabrito*, *cabritilla*, *cabrió*, *cabrón*, *encabritarse*; *tener* → *obtener*, *sostener*, *entretener*, *contener*, *mantener*.

Otras veces, los afijos únicamente añaden al significado de la palabra matices de tipo afectivo, que es el caso de los sufijos aumentativos (*casona*, *hombrón*) y los diminutivos (*casita*, *hombrín*). (García, Meilán, Martínez, 2004: 274) En algunos casos no se modifica solo el significado sino también la categoría gramatical de la palabra primitiva: *recibir* → *recepción*, *luna* → *alunizar*. (*ibíd.*: 271)

Son conocidos tres tipos de la derivación afijal: la prefijación, la sufijación y la circunfijación. (Varela Ortega, 2005: 32) Los procedimientos derivativos más utilizados en español son la prefijación y la sufijación.

### 2.2.1 Derivación frente a flexión

Como hemos mencionado, la derivación pertenece al campo de la formación de palabras. Formalmente, sin embargo, se asemeja a la flexión. (*ibíd.*: 33) La flexión igual que la derivación léxica consiste en la adjunción de un afijo a una base, aunque solo se vale de la sufijación. Vamos a explicar la diferencia principal entre la derivación y la flexión. La flexión genera formas de un mismo paradigma o formas de la misma palabra (*mal-o/ mal-a/ mal-o-s/ mal-a-s; habl-o/ habla-s/ habla-mos...*). Por el contrario, la derivación genera formas de paradigmas distintos o nuevas palabras (*malo* > *maldad*, *mal-icia*; *cantar* > *canta-ble*, *cant-or*, *cant-o*). (*ibíd.*) Además, hay otros rasgos por los cuales la derivación se distingue de la flexión:

- a) la derivación puede cambiar la categoría gramatical de la base a la que se aplica, es el caso de las sufijación: *mar* (sustantivo) > *marino* (adjetivo) (Alvar Ezquerro, 1993: 49)
- b) en cuanto a la derivación, la elección de un morfema léxico específico no está determinada por la sintaxis de la oración, así que podemos sustituir una palabra simple por una derivada sin afectar la sintaxis: *Esa casa es la más alta.* > *Esa edificación es la más alta.*
- c) la derivación no constituye un proceso totalmente productivo ni automático

- d) en la relación semántica entre el primitivo y el derivado surgen irregularidades: «una delegación es un conjunto de delegados, como lo es la selección de seleccionados, pero esta relación semántica no se sigue en el caso de elección (‘conjunto de personas que han sido elegidas’).» (Varela Ortega, 2005: 33)

### **2.2.2 Afijos y palabras derivadas**

Los ‘derivados’ o ‘palabras derivadas’ son las que se han formado como palabras nuevas a partir de las palabras primitivas mediante la adjunción de los llamados afijos.

Los infijos siempre aportan un valor léxico propio que se añade al de la palabra primitiva para crear la palabra derivada. Sin embargo, existen algunos infijos que no tienen significado y son meros elementos fónicos que se utilizan como enlace entre la palabra primitiva y el sufijo. Son los llamados interfijos que son siempre átonos y pueden estar representados por más de un fonema y aparecen con tres categorías gramaticales: sustantivos (*polv-ar-eda*), adjetivos (*langu-ir-ucho*) y verbos (*cant-urr-ear*). En algunos casos el interfijo varía de forma ante un mismo sufijo y tras la misma base léxica (*cafe-t-ito*, *cafe-c-ito*, *cafe-l-ito*). En la misma palabra pueden aparecer más interfijos: *pint-arr-aj-ear*. En combinación con algunos sufijos el interfijo puede añadir a la palabra ciertos matices significativos, por lo general, la función expresiva. (*ibíd.*: 35)

### **2.2.3 La función de los afijos**

La función elemental de los afijos es cambiar el significado de la palabra primitiva y así crear una palabra léxicamente nueva y distinta. Ya hemos dicho que a veces la palabra derivada se aleja mucho de la primitiva. Algunos afijos no suelen cambiar la categoría gramatical de la palabra a la que se unen; otros, por el contrario, son capaces de crear verbos a partir de sustantivos (y viceversa), de sustantivos formar adjetivos, o de adjetivos derivar adverbios. (García, Meilán, Martínez, 2004: 275)

Otra función de los afijos es la de añadir al significado de la palabra matices de tipo afectivo. Nos referimos a los llamados sufijos apreciativos a los que vamos a prestar atención en el tercer capítulo.

## **2.3 Derivación por prefijación**

Vamos a dedicarnos brevemente a la prefijación. Primero, vamos a explicar qué es la prefijación y después vamos a ver cómo se derivan palabras mediante este procedimiento.

La prefijación es uno de los métodos más importantes y rentables al formar palabras. La concepción basada en la morfología formal define las formaciones con prefijos o elementos prefijales como palabras derivadas. De este modo la define Lázaro Mora en *La gramática descriptiva de la lengua española* (1999), sin embargo, hay lingüistas que definen la prefijación mediante prefijos vulgares como composición<sup>6</sup>. En nuestro trabajo nos inclinamos a la afirmación que la prefijación es el procedimiento de derivación.

Por el proceso de la prefijación no cambia el acento en la palabra derivada y tampoco se modifica la categoría gramatical de la primitiva, aunque cabe mencionar que existen unos pocos prefijos que se usan para crear algunos verbos a partir de otras categorías gramaticales: *frente* (sustantivo) > *enfrentar*, *fresco* (adjetivo) > *refrescar*, *cerca* (adverbio) > *acercar*. (García, Meilán, Martínez, 2004: 276) La terminología aplicada a la definición de los elementos antepuestos es bastante variada, ya que se reflejan en ella criterios etimológicos, funcionales, morfosintácticos y semánticos. Se utilizan, entre otros, los términos siguientes: prefijos, prefijos vulgares, prefijos cultos, palabras - prefijos, elementos o formas prefijales, elementos con tendencia prefijal, pseudoprefijos, prefijoideas, etc. (Bartoš, Valíková, 2002: 28)

Estos elementos se anteponen a la base, raíz o radical para formar así unidades de distintas clases gramaticales: sustantivos (*contraespionaje*), adjetivos (*postescolar*) o verbos (*predecir*). El término prefijo designa los prefijos tradicionales o convencionales (*con-*, *des-*, *re-*), el término prefijoidea denomina los elementos de origen grecolatino de semantismo reducido correspondiente al de preposiciones y adverbios (*mini-*, *maxi-*, *super-*) y el término formas prefijales cultas lo utilizamos para denominar las raíces grecolatinas con semantismo pleno correspondiente al de los nombres (*aero-*, *narco-*, *euro-*, *foto-*).

Se distinguen prefijos vulgares y prefijos cultos. Los llamados prefijos vulgares aparecen como palabras autónomas en el léxico, es decir, pueden funcionar como preposiciones o adverbios de los que guardan el significado (*apolítico*, *amoral*, *entrecasa*, *rebajar*). Los prefijos cultos, al contrario de los vulgares, no funcionan como lexemas independientes en el idioma, así que siempre están unidos con la base (*ultranacionalista*), aunque existen ciertas excepciones como *super*, *ultra*, *moto* que se sustantivan al recibir el artículo. Los prefijos cultos son de origen griego y latino. (García, Meilán, Martínez, 2004: 276)

---

<sup>6</sup> Veáse Alvar Ezquerro (1993)

## 2.4 Derivación por sufijación

La sufijación es el procedimiento de formación de palabras más productivo, general y variado de español.

No solo dispone el español de un número considerable de sufijos, con significados muy variados, y acepta que todas las clases de palabras principales (verbos, nombres y adjetivos) entren en este tipo de derivación, sino que, además, emplea la sufijación en todo tipo de lenguaje – técnico y científico, jurídico y administrativo, literario-, en todos los registros idiomáticos y tanto en la modalidad oral como en la escrita. (Varela Ortega, 2005: 41)

Como ya hemos dicho, los sufijos se colocan detrás de la base de la unidad léxica. La mayoría de los sufijos en español son de origen griego o latino. Los sufijos, a diferencia de los prefijos, pueden cambiar la categoría gramatical de la palabra derivada y, además, casi siempre modifican su acento. (Spitzová, 2001: 49) En algunos casos, el cambio del acento provoca la desaparición de los diptongos derivados de una vocal tónica primitiva: *diente* > *dentezuelo*, *dentífrico*; *puerta* > *portilla*, *portón*. Algunos sufijos nominales poseen un género fijo. Se diferencian dos tipos de la sufijación; la heterogénea y la homogénea. En el acto de la derivación heterogénea un sufijo es agregado a una base léxica y cambia la categoría de esta. La derivación homogénea agrupa los sufijos que respetan la categoría gramatical de la base. (Varela Ortega, 2005: 42) Muy a menudo los sufijos se combinan entre sí y por eso podemos formar una palabra con uno o más sufijos en secuencia: *glob-aliza-ción* y también hay combinaciones de sufijos con prefijos. (*ibíd.*: 34) Si añadimos diferentes sufijos a la misma base, podemos crear varios derivados, p. ej.: *creación*, *creativo*, *crear*, *creativamente*. (Alvar Ezquerro, 1993: 51)

Para los sufijos españoles es característico el polimorfismo, es decir, que varios sufijos son capaces de expresar una misma idea, p. ej. pueden señalar profesión o agente como en los siguientes casos: *cocinero*, *defensor*, *navegante*, *pescador*. (Otaola Olano, 2004: 93) Por el contrario, un mismo sufijo puede poseer más de una función. Son los llamados sufijos polifuncionales, p. ej. el sufijo *-dor* indica el agente (*gobernador*), el instrumento (*secador*), el lugar (*recibidor*). Hay que destacar que, por otra parte, existen sufijos homófonos que son sufijos diferentes desde el punto de vista de su función pero que son formalmente iguales. Lo podemos ver en el siguiente ejemplo del sufijo *-ería*; mientras que en la palabra *chulería* aporta al adjetivo de la base el significado de cualidad, en la palabra *conserjería* tiene significado locativo. (Varela Ortega, 2005: 45)

Los sufijos los podemos clasificar según dos criterios. En primer lugar, los dividimos conforme al significado que aportan a la palabra derivada. Los grupos básicos según la clasificación de García, Meilán, Martínez (2004: 281) son:

1. aumentativos (*librote, orejón, perazo*)
2. diminutivos (*ropita, muchachito, casica*)
3. despectivos (*casucha, mujerota, poetastro*)
4. gentilicios (*asturiano, careceño, coruñés*)
5. patronímicos (*Enríquez* – ‘hijo de Enrique’)
6. otros significados:
  - a. de acción (*división, llegada*)
  - b. de agente (*animador, escritor*)
  - c. de receptor (*destinatario*)
  - d. de lugar (*zapatería, escenario*)
  - e. de profesión (*peluquero, dibujante*)
  - f. de conjunto (*viñedo, caballería*)
  - g. de superlativo (*riquísimo*)

En segundo lugar, desde el punto de vista semántico, los sufijos se clasifican en dos categorías grandes: los sufijos no apreciativos que se mantienen al margen de todo tipo de apreciación y los apreciativos o también llamados los expresivos o los afectivos. (García, Meilán, Martínez, 2004: 282) Los sufijos no apreciativos son los sufijos que aportan significados más objetivos y suelen producir derivados de una categoría gramatical distinta a la de la palabra primitiva, los apreciativos los constituyen los llamados diminutivos, los conocidos como aumentativos y los despectivos.

Sin embargo, hay que destacar que «los diferentes sufijos no se pueden adscribir inequívocamente a la categoría de apreciativos y la de no apreciativos, o sea, no se puede afirmar que los sufijos tengan un valor intrínseco exclusivamente apreciativo o no apreciativo.» (Bartoš, Valíková, 2002: 36)

Primero, vamos a explicar brevemente la sufijación no apreciativa y, a continuación, vamos a dedicarnos a la apreciativa que forma la parte principal de nuestro trabajo.

#### **2.4.1 Sufijos no apreciativos**

Los sufijos no apreciativos al formar nuevas unidades no designan valores afectivos. La cantidad de sufijos no apreciativos resulta prácticamente incalculable. (*ibid.*: 39)

Se diferencian los siguientes procedimientos de sufijación: nominalización, adjetivización, verbalización. Estas categorías se subdividen en grupos según la categoría gramatical de la base a la que se adjuntan los sufijos que establecen así formaciones denominales, deadjetivales, deverbales y deadverbales.

## 2.5 Circunfijación

La derivación con prefijo y sufijo a la vez se llama circunfijación o parasíntesis. (Varela Ortega, 2005: 34) Podemos formar algunas palabras adjuntándolas a la vez un prefijo y un sufijo a la base léxica, los derivados creados así se denominan parasintéticos. Un ejemplo de parasintético es *desalmado*, adjetivo formado sobre el sustantivo *alma* con el prefijo *des-* y el sufijo *-ar-*, que actúan solidariamente, pues no existen por separado ni *\*desalmar* ni *\*almado*. (García, Meilán, Martínez, 2004: 275)

Es un procedimiento especialmente productivo en la creación de verbos (*tierra > aterrizar, noble > ennoblecer*). La parasíntesis de prefijos y sufijos se da, sobre todo, en la creación de verbos a partir de sustantivos, adjetivos y adverbios. (*ibid.*) Otro caso de parasíntesis lo presentan ciertas palabras que proceden del griego o latín, y que en esas lenguas eran independientes, pero que en español han pasado a ser prefijos y sufijos inseparables (*polisemia, monolingüe*). Bartoš y Valíková (2002) la llaman la parasíntesis en composición, dicen que emplea la combinación de composición y sufijación y ponen ejemplo *quinceañero*.

Este procedimineto derivativo no es tan frecuente en español.



## 3. Sufijos apreciativos

### 3.1 Caracterización

Los sufijos que se añaden con el propósito de expresar la valoración cuantitativa o afectiva que se hace de las personas o las cosas son los llamados apreciativos o evaluativos. (Varela Ortega, 2005: 47) Bajo Pérez los denomina «los potestativos o sufijos no aspectuales». (Bajo Pérez, 1998: 38) Son capaces de transmitir connotaciones subjetivas, nos referimos a atenuación, encarecimiento, cercanía ponderación, cortesía, ironía, menosprecio (Pazó, Gil, Cano, 2011: 254) Cabe subrayar que no expresan solo el valor connotativo sino también alguna cualidad objetiva. En general, la cualidad objetiva se refiere a la expresión de un tamaño mayor o menor que el designado por el referente de la base nominal.

Desde el punto de vista morfológico, la sufijación apreciativa se ha considerado un proceso situado a medio camino entre la flexión y la derivación. (*ibid.*: 255) Sin embargo, según la *Nueva Gramática de la lengua española*: «La derivación apreciativa es considerado un proceso derivativo, en lugar de flexivo aun así, comparte con la flexión su carácter productivo y su regularidad, por lo que, salvo casos particulares de lexicalización, es excluida de los diccionarios.» (RAE, 2009: 163)

La sufijación apreciativa es capaz de dar lugar a significados especiales de la base, además, no modifican la categoría gramatical. Los sufijos apreciativos son caracterizados por la posibilidad de conservar el idéntico significado dentro de la misma palabra, como en el siguiente ejemplo: *chiqu-it-ito*, *chiqu-it-ico* o *chiqu-it-ín*.

Los sufijos apreciativos los podemos incluir en la llamada derivación homogénea, es decir, son los sufijos que no cambian la denotación ni la categoría gramatical de la base a la que se añaden: *sueldo* (sustantivo) > *sueld-azo* (sustantivo) = ‘*sueldo*’ + ‘*grande*’. (Varela Ortega, 2005: 48) A veces, algunos sufijos apreciativos llegan a perder su significado apreciativo, contribuyendo entonces, como cualquier otro sufijo derivativo, a formar palabras con un significado particular, no predecible. Por ejemplo, si aplicamos el sufijo *-illa* al nombre *cama* formamos una nueva palabra, *camilla*, que no significa ‘cama pequeña’, sino ‘cama portátil para transportar enfermos’ o ‘mesa con faldas que contiene un brasero’. (*ibid.*) La mayoría de los sufijos apreciativos se suele aplicar principalmente a sustantivos y adjetivos. Derivan también los antropónimos, por un lado puede ser por la corta edad de las personas a las cuales nos referimos o, por otro lado para expresar en ellos el aprecio o el desprecio que al hablante le merece la persona referida (*Antoñito*, *Josepón*). Los sufijos apreciativos también forman algunos adjetivos y adverbios (*guapín*, *listilla*, *ahorita*, *cerquita*)

e incluso algunos gerundios y participios pueden recibir sufijos diminutivos (*calladito, sentadito*). (García, Meilán, Martínez, 2004: 287) No modifican la clase de la palabra a la que pertenece su base léxica. Lo podemos ver en los ejemplos: *mesaza* es sustantivo, al igual que *mesa*; *blancuzco* es adjetivo, como *blanco*, y *despacito* es adverbio, como *despacio*. Pueden añadir matices expresivos diversos. Aunque las palabras con sufijos aumentativos y diminutivos suelen mantener el género de la palabra primitiva, hay algunas excepciones, ya que existen sufijos apreciativos que pueden alterar el género de la base léxica de las palabras. Así sucede en muchas de las formas en *-ón* (*manchón, notición*). Con el sufijo *-ín*, por el contrario, la alteración de género se puede encontrar solo en los ejemplos lexicalizados (*calabacín, maletín, sillín*). (*ibid.*: 286)

Los sufijos apreciativos *-ín* u *-ón* siempre tienen acento, por lo que en algunos casos pueden modificar la acentuación de la palabra primitiva. Estos cambios acentuales causan alternancias en las voces que contienen diptongos, p. ej. *calentito* alterna con *calientito*. En general, la forma diftongizada se prefiere en zonas de América. (Lázaro Mora, 1999: 4647) Estas alternancias aparecen con mayor frecuencia con otros sufijos que con los apreciativos.

La productividad de este proceso morfológico, es decir, la sufijación apreciativa, se limita por razones semánticas – p.ej., los nombres abstractos no se diminutivizan o por razones fonológicas – p.ej., los nombres terminados en diptongo y la consonante *-s* no aceptan sufijos apreciativos. (Varela Ortega, 2005: 48)

El lingüista español Sarmiento González dice: «No hay lengua alguna, cuya flexibilidad permita tantas y tan útiles variaciones para expresar los distintos grados de significación como la nuestra.» (1997: 100)

Los apreciativos los dividimos en tres grupos: aumentativos, despectivos o peyorativos y diminutivos.

En la siguiente tabla podemos ver los sufijos existentes de cada grupo:

| Diminutivos         | Aumentativos      | Despectivos/ Peyorativos          |                               |
|---------------------|-------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <i>-ito, -ita</i>   | <i>-ón, -ona</i>  | <i>-aco</i>                       | <i>-ingo</i>                  |
| <i>-ico, -ica</i>   | <i>-azo, -aza</i> | <i>-acho, -acha</i>               | <i>-ingue</i>                 |
| <i>-illo, -illa</i> | <i>-ote, -ota</i> | <i>-ajo, -aja</i>                 | <i>-orio</i>                  |
| <i>-ete, -eta</i>   | <i>-udo, -uda</i> | <i>-ales</i>                      | <i>-orrio</i>                 |
| <i>-ín, -ina</i>    | <i>-al</i>        | <i>-alla</i>                      | <i>-orro, -orra</i>           |
| <i>-ejo, eja</i>    |                   | <i>-ángano,</i><br><i>-ángana</i> | <i>-uco, -uca</i>             |
| <i>-uelo, -uela</i> |                   | <i>-ango, -anga</i>               | <i>-ucho,</i><br><i>-ucha</i> |
|                     |                   | <i>-astre</i>                     | <i>-ujo, -uja</i>             |
|                     |                   | <i>-astro, -astra</i>             | <i>-ute</i>                   |
|                     |                   | <i>-engue</i>                     | <i>-uza</i>                   |

Tabla 1: Los sufijos apreciativos<sup>7</sup>

Hay que añadir, que esta repartición es aproximativa, ya que sabemos que los apreciativos pueden coincidir en sus valores.

### 3.2 Aumentativos

Los sufijos que aumentan la magnitud del significado del vocablo al que se une reciben la denominación de aumentativo. Además de la idea de aumento, los sufijos aumentativos pueden expresar también la idea de ponderación.

Los sufijos aumentativos más frecuentes son: *-azo/ -aza, -ón/ -ona, -ote/ -ota*. El sufijo *-azo* posee el valor aumentativo (*manotazo*) y despectivo (*bocazas*). Al mismo tiempo con este sufijo podemos expresar admiración (*artistazo*) o golpe (*puñetazo*). Para indicar el valor despectivo hablando sobre las personas se usa el sufijo *-ón* (*cabezón, solterón*). Las palabras formadas mediante el sufijo *-ote* tienen un carácter expresivo (*machote*) y al mismo tiempo el hipocorístico (*Juanote*). Mediante los sufijos aumentativos se pueden crear las formas femeninas con las mismas características. (Penny, 1993: 268)

<sup>7</sup> La tabla la hemos tomado de Lázaro Mora (1999: 4648)

### 3.3 Despectivos

Esta categoría de los sufijos apreciativos llamada los despectivos o peyorativos agrega el valor despectivo. Los sufijos más utilizados son: *-aco*, *-acho*, *-ajo*, *-astro*, *-ato*, *-ejo*, *-ongo*, *-orrio*, *-ucio*, *-ucho*. Aparecen algunas formaciones que son despectivas y diminutivas a la vez (*caballerete*) o despectativas y aumentativas a la vez (*narizota*).

## 4. Diminutivos

Los diminutivos son los sufijos apreciativos más utilizados en español. Contamos con treinta y seis desinencias en masculino singular para formarlos. (Sarmiento González, 1997: 100)

### 4.1 Definición de los diminutivos

El lingüista Martínez Amador (1985: 231) define los diminutivos de la siguiente manera: «Son vocablos que disminuyen o menguan la significación de los positivos de que proceden». Por desviación semántica natural, usamos los diminutivos para designar varios matices. Efectivamente, si la disminución se refiriera solo al tamaño, no se podrían formar diminutivos de los abstractos: *vidita*, *muertecito*, *guasita*.

Como ya hemos dicho en el capítulo tres, los diminutivos junto con los aumentativos pertenecen a una categoría, son los llamados apreciativos. Lo que tienen en común los sufijos apreciativos se ve en casos de los sufijos *-ote* y *-ón*, ya que estos sufijos se usan para formar los aumentativos (*grande + ote* → *grandote*, *hombre + ón* → *hombretón*) y también sirven para expresar los diminutivos (*isla + ote* → *islote*, *perdiz + ón* → *perdigón*).

La productividad y el uso de diminutivos varía en las lenguas. En inglés, francés o alemán, es escaso el número de diminutivos. Al contrario, las lenguas eslavas y algunas neolatinas, sobre todo español, poseen un gran número de sufijos diminutivos. (*ibíd.*)

### 4.2 La función de los diminutivos

Como hemos mencionado, la función principal de los diminutivos se basa en señalar tamaño pequeño, es decir, los diminutivos poseen la función de disminuir. Sin embargo, existen varios diminutivos que expresan otros valores. Son aquellos que afirman amor, inclinación, admiración, cariño, confianza, cortesía, compasión, entusiasmo, emoción, indiferencia, respeto, atención, humildad, ironía, desdén, desprecio, etc. En algunos casos los diminutivos tienen significado ponderativo o peyorativo. (Martínez Amador, 1985: 232)

### 4.3 Varias concepciones del diminutivo en las gramáticas

En la lingüística existen diferentes concepciones de los diminutivos. En este capítulo vamos a presentar las concepciones de dos lingüistas españoles y un lingüista chileno apoyándonos en el libro de Nández Fernández *El diminutivo. Historia y funciones en el español clásico y moderno* (2006). Vamos a describir la concepción de Alonso, presentaremos

el punto de vista que adopta Nebrija sobre los diminutivos y también nos dedicaremos al concepto de Lenz.

### 4.3.1 Concepción de Alonso

Náñez Fernández en su libro *El diminutivo. Historia y funciones en el español clásico y moderno* (2006: 82) destaca dos artículos de Alonso: *Para la lingüística de nuestro diminutivo* (1930) y *Noción, emoción, acción y fantasía en los diminutivos* (1951).

En el segundo artículo Alonso (1951) presta atención a la relación entre el valor afectivo y el empequeñecedor. En su teoría el valor empequeñecedor es el origen de los sentimientos de cariño o incluso de desdén. Según el lingüista, primero es formado el diminutivo como signo afectivo y después los sentimientos de cariño nos dan la impresión como si un objeto fuera pequeño. Menciona la función emocional que destaca al usar los diminutivos.

Alonso diferencia dos grupos de diminutivos. En el primer grupo aparecen los diminutivos que están relacionados solo con el mismo objeto y el segundo grupo presenta los que se orientan al interlocutor. En el segundo caso hablamos de los diminutivos que expresan cierta cortesía para ganar el favor del hablante y así satisfacer nuestras necesidades. Como ya hemos mencionado, existen sufijos que tienen la capacidad de expresar varios valores.

El filólogo dedica una parte de su estudio a la explicación de la variación de las formas diminutivas en cuanto a las regiones donde aparecen. Entre las formas que se usan al dirigirse hacia el participante del habla destaca: *tantito, en seguidita, adiosito, apenitas, detracito, etc.* (Alonso, 1951: 203) Opina que la abundancia de diminutivos no es un signo de regionalismo, ruralismo o popularismo.

Trata de sistematizar los valores conforme a la dirección intencional del contenido psíquico y difiere varios valores como p. ej.: los nocionales, emocionales, estético-valorativos, afectivo-activos, de cortesía, efusivos, representacionales elocuentes.<sup>8</sup>

### 4.3.2 Concepción de Nebrija

El lingüista español Nebrija mencionó los diminutivos ya en su gramática del año 1492. Distingue nueve derivados en los cuales están incluidos los diminutivos, los derivados son: patronímicos, posesivos, diminutivos, aumentativos, comparativos, denominativos, verbales, participiales, adverbiales. (Nebrija, 1492: 61) La función principal del diminutivo

---

<sup>8</sup> Véase Náñez Fernández (2006: 89)

según Nebrija es disminuir el significado de los nombres. Diferenció cuatro sufijos diminutivos<sup>9</sup>:

|           | <b>Sufijos diminutivos:</b> | <b>Ejemplos:</b>                          |
|-----------|-----------------------------|---|
| <b>1.</b> | <i>-illo</i>                | <i>ombrezillo, mujerzilla, partezilla</i> |
| <b>2.</b> | <i>-ico</i>                 | <i>ombrezico, mugerzica</i>               |
| <b>3.</b> | <i>-ito</i>                 | <i>ombrezito, mugerzita, rasquito</i>     |
| <b>4.</b> | <i>-uelo</i>                | <i>hoiuelo</i>                            |

**Tabla 2: Los sufijos diminutivos diferenciados por Nebrija**

Define el diminutivo del siguiente modo:

Diminutivo nombre es aquel que significa disminución del principal de donde se deriva, por ejemplo de *ombre ombrezillo* que quiere dezir pequeño ombre, de *muger mujerzilla* pequeña muger; en este género de nombres nuestra lengua sobra a la griega i latina por que haze diminutivos de diminutivos, lo cual raras vezes acontece en aquellas lenguas, como de *ombre ombrezillo ombrezico ombrezito*, de *muger mujerzilla mugerzica mugerzita*. (Nebrija, 1492: 61)

### 4.3.3 Concepción de Lenz

En el libro llamado *La oración y sus partes. Estudios de gramática general y castellana* Rodolfo Lenz, el lingüista chileno, habla de los diminutivos y aumentativos. Igual que Nebrija, por el término de diminutivo entiende la disminución en el valor apreciativo. En el caso de los aumentativos se refiere a la aumentación.

Su idea difiere más de las de los otros lingüistas a los cuales nos hemos dedicado. Los diminutivos no los incluye en la morfología, sino en la lexicología. (Lenz, 1925: 193) Lenz propone anotar todas las formas existentes junto con sus significados en los diccionarios porque la sola enumeración de estas formas y las reglas no son suficientes.

Destaca el constante cambio de los diminutivos, ya que los considera elementos vivos. Se refiere a lo difícil de distinguir el significado primitivo del significado de tamaño, ya que el significado de tamaño se puede convertir en el significado de cariño. (*ibíd.*: 194)

El filólogo se dedica al estudio de las alteraciones apreciativas de vocales y consonantes. En lo que se refiere a los consonantes, subraya la *ch* puesto que posee ambos valores – el valor cariñoso y el diminutivo.

<sup>9</sup> Veáse Nández Fernández (2006: 40-10)

En conclusión, vamos a destacar lo más importante de los estudios de los lingüistas a los cuales nos hemos dedicado. Alonso presta la mayor atención a las funciones emocionales de los diminutivos, ya que las considera como las más utilizadas y las describe con detalles. Al contrario, Nebrija subraya la función de disminuir. Y según Lenz es importante incluir todas las formas de los diminutivos junto con sus significados en los diccionarios.

#### **4.4 Los sufijos diminutivos**

En la parte del nuestro trabajo dedicada a los sufijos apreciativos ya hemos mencionado los sufijos diminutivos que aparecen en español. Ahora vamos a presentarlos detalladamente.

##### **4.4.1 -ito/ -ita**

Es el sufijo más extendido hoy, se usa con frecuencia en todas las partes de España peninsular y también es el más habitual en Canarias y en América. (Bajo Pérez, 1997: 47)

Principalmente forma sustantivos concretos (*casita*), pero puede derivar también adjetivos (*modestito*), adverbios (*abajito*), gerundios (*callandito*), participios (*cansadito*), nombres propios (*Carmencita*) y, además, deriva palabras con bases de préstamos (*penalty* > *penaltito*). A veces necesita unirse con un interfijo: *corazoncito*, *solecito*.

Implica una disminución del tamaño y también de la cualidad señalada por la palabra derivada respecto de lo indicado por la palabra primitiva. Enfatiza el cariño o el efecto hacia algo o alguien e implica también un menor valor peyorativo (*asco* > *asquito*).

Los lingüistas García, Meilán, Martínez (2004: 288) destacan que este sufijo diminutivo es capaz de cambiar el significado global de la palabra: *coche* > *cochecito* (carrito de bebé).

Como hemos mencionado en el capítulo dedicado a los sufijos apreciativos, algunas crías de animales solo pueden nombrarse con presuntos diminutivos o despectivos. Bajo Pérez (1997: 47) añade que el sufijo *-ito/-ita* es uno de los diminutivos frecuentes que forman las crías: *gatito* (crío de gata).

##### **4.4.2 -ico/ -ica**

En el estudio de Sarmiento González (1997: 48) se dice que es el sufijo típico de las hablas del valle del Ebro (Valencia, Aragón, Navarra, Rioja) y llega hasta Granada. En el habla rural de la provincia de Murcia este sufijo puede adoptar la variante *-iquio/ -iquia*. En el



español de Cuba, Venezuela, Costa Rica y el de Colombia, este sufijo se utiliza mucho para formar diminutivos de nombres propios de pila y de nombres comunes también: *Albertico*, *Carlótica*, *ratico*, *momentico*.

Los sufijos *-ico/ -ica* derivan sustantivos (*solecito*), adjetivos (*malico*), nombres propios (*Teresica*) y los encontramos también en casos de doble diminutivo, p. ej.: *chiquitica*, *ahoritica*, *cerquitica*. Indica tamaño pequeño y también expresa valoración moderadamente afectiva: *pequeñico*, *piececico*, *huevecico*. (García, Meilán, Martínez, 2004: 288)

Las formas de este sufijo se dan en algunos países de Centroamérica y del norte de Sudamérica son por algunos expertos considerados por alomorfos de los sufijos *-ito/ -ita* explicables por disimilación. (Bajo Pérez, 1997: 47)

Existe también un sufijo no apreciativo de la forma *-ico/-ica* que se usa para formar nombres deverbales o denominales: *llorica*, *acusica*, *quejica*.

#### **4.4.3 -ín (-ino)/ -ina**

Según Bajo Pérez (*ibíd.*: 48-49) este sufijo diminutivo aparece con la mayor frecuencia desde Asturias hasta Extremadura. Del Cantábrico a Salamanca, para el masculino, se usa la forma apocopada y, más al sur la forma *-ino*. Para el femenino, se utiliza el sufijo *-ina* en todas partes.

Deriva sustantivos (*besín*), adjetivos (*tontín*) y nombres propios (*Jaimín*). Posee un valor altamente afectivo: *guapín*, *pequeñina*. Además, puede formar las crías de animales: *cigüeño* (pollo de cigüeña). Algunos derivados por este sufijo son de categoría gramatical diferente que la palabra primitiva: *botica* (f.) > *botiquín* (m.)

Una particularidad de este diminutivo es que en muchos nombres de mujer se usa también la forma *-ín*: *Carmencín*, *Mercedín*, *Inesín*.

Aparte de poseer la función del sufijo diminutivo, puede utilizarse como el sufijo no apreciativo: *bailarín*, *saltarina*.

#### **4.4.4 -illo/ -illa**

Como apunta Bajo Pérez (1997: 47) el sufijo diminutivo *-illo/ -illa* predominaba en la lengua medieval y clásica. Se utiliza frecuentemente en las hablas meridionales; especialmente en el andaluz occidental, en el que se usa en lugar de *-ito/ -ita*: *pajarillo*, *Angelillo*, *dedillo*.

Fuera de las zonas recién dichas, en la península es de uso general cuando el valor diminutivo se mezcla con cierto desdén, conmiseación, ironía o con deseo deliberado de

quitar importancia: *dinerillo*, *geniecillo*, *disgustillo*, *problemilla*, *pecadillos*, y también, aparece mucho en palabras de signo negativos: *mentirosilla*, *diablillo*, *borrachillo*. (Bajo Pérez, 1997: 51) En la lengua coloquial se emplea con sentido despectivo: *¡Vaya discursillo! No me gustan nada estos politiquillos*.

Deriva sustantivos (*cosilla*), adjetivos (*fuertecillo*), adverbios (*tardecillo*), gerundios (*creciendillo*), nombres propios (*Gabrielillo*), muchos topónimos (*Castrillo*, *Lombillo*, *Velilla*) y también se añade a bases extranjeras (*whisky* > *whisquecillo*) Es el sufijo que al formar nueva palabra aleja más su significado del sentido de la palabra primitiva: *librillo* (papel de fumar), *chaquetilla* (chaqueta del torero). (García, Meilán, Martínez, 2004: 288) Además, en algunos casos provoca cambio de género de la nueva palabra y este cambio suele modificar el significado: *zapato* (m.) > *zapatilla* (f.), *hormiga* (f.) > *hormiguillo* (m.)

#### 4.4.5 -et (-ete)/ -eta

Con la mayor frecuencia aparece en Aragón, Mancha oriental, Andalucía oriental, Cataluña, Valencia y Murcia. (Bajo Pérez, 1997: 50) Fuera de estas zonas no es tan frecuente, y, por eso mismo, tiende a lexicalizarse (*clarín* > *clarinete*).

Deriva solo sustantivos (*bolsete*) o adjetivos (*simplete*) y puede producir palabras que terminan nombrando cosas muy alejadas de las referidas por la palabra primitiva: *tienda* > *tenderete* (puesto de venta instalado al aire libre), *patín* > *patinete* (juguete). Además, tiene una gran facilidad para combinarse con otros sufijos y formar derivados en cadena: *cola* > *coleta* > *coletazo*, *carra* > *carreta* > *carretilla*. (García, Meilán, Martínez, 2004: 288) Bajo Pérez (1997: 48) estudia el uso de este sufijo al derivar algunos nombres propios (*Antoñete*) y saca conclusiones que se combina fácilmente con otros sufijos apreciativos (*puño* > *puñeta* > *puñetazo*).

Es el sufijo que también implica cierta afectividad, pero en menor grado que otros diminutivos, hay unos ejemplos en los cuales expresa una connotación pícaro o burlona: *amiguete*, *sabadete* (de sábado).

#### 4.4.6 -iño/ -iña

Es el sufijo más habitual en las zonas más occidentales del dominio leonés y en Galicia: *queridiño*, *caminiño*, *rapaciña*. (Bajo Pérez, 1997: 50)

#### 4.4.7 -uelo/ -uela

A diferencia de otros diminutivos, no es distintivo de ninguna zona peninsular; se utiliza en la lengua estándar (más como herencia del pasado). (García, Meilán, Martínez, 2004: 290)

Se une solamente a sustantivos y adjetivos y se combina con gran facilidad con otros diminutivos: *chiquituelo*, *barquichuela*.

Suele añadir un valor ligeramente desdeñoso y humorístico: *jovenzuela*, *tontuelo*, *mozuelo*. Es el sufijo diminutivo que en la mayoría de los derivados modifica su significado respecto de las palabras primitivas: *pañó* > *pañuelo*, *cazo* > *cazuela*. (*ibíd.*) En América parece aportar casi siempre valor empequeñecedor.

Al añadir este sufijo a un lexema con diptongación, los diptongos suelen desaparecer: *chicuelo*, *bestezuela*, *indizuelo*, *piedra/ pedrezuela*, *tienda/ tendezuela*. En caso de hiato aparecen formas muy distintas de la palabra primitiva: *aldea* > *aldehuela*, *navío* > *navichuelo*, *picardía* > *picardigüela*. (Bajo Pérez, 1997: 52)

#### 4.4.8 -uco/ -uca

Se utiliza con frecuencia en Asturias, Santander, Norte de Burgos, de Palencia y de León. (*ibíd.*: 53) En este sufijo se mezclan el sentido diminutivo y el despectivo: *perruco*, *casuca*, *tontuco*.

Los siguientes sufijos diminutivos no son típicos, pero los vamos a mencionar para ver la lista más completa:

#### 4.4.9 -oco/ -oca

Bajo Pérez (*ibíd.*) apunta que se trata del sufijo diminutivo de uso frecuente en el español de Chile: *fiestoca*, *vinoco*, *vueltocha*.

#### 4.4.10 -chu y -cho

Son los sufijos que se añaden a nombres propios y a algunos apelativos de ambos géneros en el País Vasco y su entorno: *Josechu*, *Pedrochu*, *Juancho*, *niñachu*. La transferencia de sufijos diminutivos de un idioma a otro se considera fenómeno frecuente. En las zonas de América en la que el español convive con quechua, aparecen los sufijos -y, -ya y también -cha: *Justinay*, *mamaya*, *Anitacha*, *niñacha*.<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> Veáse Bajo Pérez (1997: 52)

## 4.5 Combinaciones posibles entre los sufijos diminutivos

Existen varias posibilidades de la combinación de los sufijos. En el capítulo dedicado a los sufijos apreciativos ya hemos mencionado que estos también se pueden combinar sin problema. Náñez Fernández (1997-1998: 30) destaca las formas reduplicadas que se producen por la acumulación de dos o más sufijos en relación con la formación de diminutivos. Se refiere a Alonso y subraya todas las combinaciones posibles de la palabra chico<sup>11</sup>:

1. sufijos simples: *chiquito, chiquillo, chiquete, chiquín*
2. sufijos repetidos: *chiquitito, chiquinín*
3. combinación de sufijos:
  - a. diminutivo + diminutivo: *chiquitillo, chiquitín, chiquitico, chiquillín*
  - b. diminutivo + aumentativo: *chiquillazo, chiquillote, chiquillón*
  - c. diminutivo + despectivo: *chiquituco, chiquitajo, chiquitujo*
4. combinación de tres sufijos: *chiquitinín*
5. existen otras combinaciones escasas: *chiquirritito, chiquirritillo, chiquirritín, chiquirritico, chiquirritaco, chiquirrituco, chiquirritajo, chiquirritujo, chiquirrinín, chiquilindrín, chiquilicuatro.*

Además, todos los derivados recién mencionados de valor adjetivo pueden reforzarse con los prefijos *re-*, *rete-*, o *requete-* (*rechiquitín, retechiquillo, requetechiquirritito*).

Si se acumulan dos o más sufijos aparece la forma reduplicada que es bastante frecuente en relación con la formación de diminutivos. (*ibíd.*) Hay una regla más obvia que un lexema que recibe un sufijo diminutivo no puede admitir sin gran dificultad la adición de otro aumentativo o despectivo, y viceversa. Solo se sustraen a esta regla los nombres de pila (*Pepe > Peporrete, Julio > Julitón, Juan > Juanonín*). ( Bajo Pérez, 1997: 43)

## 4.6 Reglas de formación de los diminutivos

Como hemos explicado, los diminutivos los formamos colocando el sufijo diminutivo a la base de la palabra primitiva. En cuanto a la categoría gramatical, los diminutivos se derivan de los sustantivos (*ropita, mesita, dedito*), adjetivos (*guapita, mayorcito, pequeñito*), adverbios (*ahorita, prontito, cerquita*), también se pueden formar de los pronombres (*ellita, mismito, ningunito*), gerundios (*estar callandito*) y participios (*estar solito*). Como ya hemos mencionado en el subcapítulo anterior, los sufijos más utilizados son: *-ito, -illo, -ico* con sus

---

<sup>11</sup> Los ejemplos los hemos tomado de Náñez Fernández (1997-1998: 30-32)

formas femeninas y los que se usan con menor frecuencia son: *-uelo*, *-ín*, *-ino*, *-iño*, *-et/ -ete* con las variantes para las palabras de género femenino.

Vamos a explicar algunas reglas principales según las cuales se añaden los sufijos establecidas por Sarmiento González (1997: 101 – 103):

1. Los sufijos diminutivos *-ecito/ -ecita*, *-ecillo/ -ecilla*, *-ecico/ -ecica*, *-ezuelo/ -ezuela* derivan:

a) las palabras monosílabas que terminan en vocal acentuada:

*pie* > *piececito*, *piececillo*, *piececico*, *piecezuelo*

*té* > *tececito*, *tececillo*, *tececico*, *tecezuero*

2. Los sufijos *-ecito/ -ecita*, *-ecillo/ -ecilla*, *-ecico/ -ecica*, *-ezuelo/ -ezuela*, *-achuelo/ achuela*, *-ichuelo/ -achuela* se añaden a:

a) palabras monosílabas terminadas en consonante, incluso en la vocal *-y*:

*flor* > *florequita*, *florequilla*, *florequica*, *florzuela*

*rey* > *reyecito*, *reyecillo*, *reyecico*, *reyezuelo*

b) las bisílabas cuya primera sílaba tenga *-ie-*, *-ue-*, *-ei-*:

a. bisílabas con diptongo *-ie-*:

*diente* > *dientecito*, *dientecico*, *dientecillo*, *dentecito*, *dentecico*, *dentecillo*,  
*dentezuelo*

*fiera* > *fierecita*

*niebla* > *nieblecita*

Sin embargo, Sarmiento González afirma que algunos filólogos «mientan los diminutivos *cieguito*, *tiernito*, *pueblito*... como propios del habla vulgar.» (*ibíd.*)

b. diminutivos de bisílabas con diptongo *-ue-*:

*cuerpo* > *cuerpecito*, *corpecito*, *corpecico*, *corpecillo*, *corpezuelo*

*cuenta* > *cuentecita*, *cuentecica*, *cuentecilla*

c. diminutivos de bisílabas con diptongo *-ei-*:

*peine* > *peinecito*

*reina* > *reinecita*

c) las bisílabas terminadas en *-ia*, *-io*, *-ua*:

*bestia* > *bestiecita*

*genio* > *geniecillo*

*lengua* > *lengüecita*, *lengüezuela*

d) las bisílabas terminadas en *-ío*, como:

*río > riachuelo*

*brío > briequito*

e) solamente las palabras acabadas en *-e* se ajustan a la regla de no monoptongar, tanto en España como en América:

*mueble > mueblecito*

*fuelle > fuellecito*

3. En las palabras bisílabas con diptongo en *-ie-* y *-ue-*, el uso tiende a conservar el diptongo, pues van cayendo en desuso los que monoptongan en *e* y *o*, cada vez que se aparta de ellos el acento. Se exceptúan:

a) las bisílabas terminadas en el sufijo diminutivo *-uelo*:

*fuerza > forcezuela*

*puerto > portichuelo*

b) en las bisílabas el uso es vario:

*merienda > merendita*

c) los nombres prado, llano y mano forman el diminutivo de dos maneras:

*prado > pradito, pradecito*

*llano > llanito, llanecito*

*mano > manita, manecilla*

4. Los sufijos *-cito/ -cita*, *-cillo/ -cilla*, *-cico/ -cica*, *-zuelo/ -zuela* se añaden a:

a) las palabras agudas de dos o más sílabas terminadas en las consonantes *-n* o *-r*:

*galán > galancito, galancillo, galancico, galanzuelo*

*amor > amorcito, amorcillo, amorcico, amorzuelo*

*mujer > mujercita, mujercilla, mujercica, mujerzuela*

b) las palabras llanas acabadas en *-n*:

*dictamen > dictamencillo*

*Carmen > Carmencilla*

5. *-ito/ -ita*, *-illo/ -illa*, *-ico/ -ica*, *-uelo/ -uela* son los sufijos que suelen derivan:

a) las palabras no contenidas en las observaciones anteriores:

*abuelo > abuelito*

*estatua > estatuita*

*farol > farolillo*

*cuchara > cucharita*

*vinagre > vinagrillo*

*pájaro > pajarillo*

*jaula > jaulilla*<sup>12</sup>

- b) el sufijo *-uelo/ -uela* en nombres terminados en *-ea, -ía, -ío*, con penúltima vocal acentuada exige una *h* en la escritura:

*aldea > aldehuela*

*judía > judihuela*

Por último, hace falta destacar algunas peculiaridades que aparecen en el proceso de derivación:

1. el cambio ortográfico de algunas letras: *voz > vocecita*, *lengua > lengüecita*, *chico > chiquito*
2. la alternancia de vocales dentro de la raíz en palabras derivadas: *diente > dentecillo*, *cuerpo > corpezuelo*, *merienda > merendita*
3. cuando la palabra acaba en la consonante *-s* hay que guardarla en la palabra derivada: *Carlos > Carlitos*, *bragas > braguillas*.

#### **4.6.1 Limitaciones en la adición de sufijos diminutivos**

Existen ciertas limitaciones en la adición de los sufijos apreciativos. Bajo Pérez (1997: 38) dice: «Cuanto menos concreto sea un nombre, más difícilmente podrá recibir afijos no aspectuales (*eternidad, monarquía, anarquismo*) y viceversa; de ahí que los nombres de pila (sustantivos concretos por naturaleza), puedan recibir dos y más de dos diminutivos a la vez (*Rositina, Paquitico*).» No obstante, existen nombres abstractos a los cuales es posible añadir los sufijos diminutivos y, por el contrario, nombres concretos que nunca se sufijan: en el español de España no se sufijan los apellidos y tampoco son habituales los casos de topónimos en diminutivos, aumentativos o despectivos.

Los nombres de idiomas (*español, francés, checo, alemán...*) no se suelen utilizar con terminación diminutiva, sin embargo, en su significado originario como gentilicios, sí lo admiten (*un españolito, una francesita...*). Entre otros sustantivos a los cuales no se aplican diminutivos pertenecen los topónimos (*León, Orense, Salamanca, Burgos*), los puntos cardinales ni los términos de orientación (*norte, sur, levante, poniente*), los términos geográficos (*cabo, golfo, mar, océano*) y los nombres propios de fiestas (*Navidad,*

---

<sup>12</sup> Los ejemplos los hemos tomado de Sarmiento González (1997: 102-103)

*Resurrección, Ascensión*). Sin embargo, *Pascua* puede formar *Pascuilla*, que en algunas zonas se refiere al día siguiente a la Pascua. (García, Meilán, Martínez, 2004: 290) Los nombres que indican una actividad o una profesión con el sufijo *-ista* (*dentista, pianista, motorista*), los nombres de acción acabados en sufijos *-ancia* (*militancia*), *-encia* (*competencia*), ni los acabados en *-anza* (*venganza*), *-ción* (*especulación*) o *-aje* (*hospedaje*) llevan sufijo diminutivo. (*ibíd.*)

Hay algunas palabras cuyas estructuras simplemente no admiten ningún sufijo diminutivo y por eso su significado es modificado uniéndose con algunos adjetivos (*mar > un mar pequeño*). Los diminutivos se pueden combinar con los aumentativos, sin embargo, los sufijos diminutivos no los podemos añadir detrás de un aumentativo (*casaza > \*casazita*).

En español hay algunos sustantivos femeninos que terminan en *-o*; según el registro de DRAE existen en total veintiocho sustantivos terminados así, de los cuales veinte no son compatibles con los diminutivos (*bujeo, canco, polio, radio*), cinco de ellos podrían formar diminutivos pero solo en contextos muy expresivos. Solamente tres se combinan sin dificultad con el sufijo diminutivo *-ito*: *foto > fotito, mano > manita, moto > motito*. (Lázaro Mora, 1999: 4656)

En conclusión, cabe mencionar la investigación de Lenz a la que se dedica en su estudio *La oración y sus partes* (1925: 192) en la cual destaca algunos adjetivos que no admiten sufijos diminutivos ni los aumentativos (*exagonal, bovino, acuático, insular, americano, español*). Las formas como *algunitos* o *ningunitos* las considera como elementos de un estilo familiar y vulgar. Subraya la curiosidad del uso de la forma *poquito* que es bastante común, sin embargo no se usa la forma del sentido contrario *\*muchito*. Se menciona también que los numerales no pueden formar diminutivos. (*ibíd.*: 193)

#### **4.7 Los diminutivos: ¿sufijos o interfijos?**

Como acabamos de explicar, hay tres maneras básicas de cómo se pueden añadir los sufijos diminutivos a la palabra base:

1. los diminutivos se añaden directamente a la consonante final de la forma base (*árbol + ito*)
2. la forma base experimenta la pérdida de la vocal final (*casa + ita > cas + ita*)
3. entre la forma base y el sufijo se introduce un infijo (*pastor + ito > pastor + c + ito*)



Los interfijos (según la terminología consagrada por Yakov Malkiel) también están relacionados con el proceso de la diminución. Alvar Ezquerro los define de la siguiente manera:

Son unos elementos átonos sin función gramatical ni significativa, tan solo morfonemática, pues sirven de enlace entre la base léxica y los sufijos (por ejemplo, *vent-orr-illo*). Su existencia ha sido puesta en entredicho muchas veces, ya que pueden parecer parte de otros sufijos, o conglomerados de sufijos. (Alvar Ezquerro, 1993: 63)

Los interfijos más frecuentes son *-c-* y *-ec-*: *corazon-c-ito*, *balcon-c-ito*, *jardin-c-ito*, *sillon-c-ito*, *trene-c-ito*, *suave-c-ito*, *dient-ec-illo*. (García, Meilán, Martínez, 2004: 274) Existe también el interfijo *-l-* y *-t-*: *Joselito*, *cafetito*.

Ahora vamos a ver cómo actúa *-ito* en sus formaciones diminutivas:

- a) *-ito* es un sufijo: aparece en nombres que tienen marcas flexivas regulares (*-o* para masculino, *-a* para femenino: *niño* > *niñ-ito*, *mes-a* > *mes-ita*)
- b) *-ito* es un interfijo: se encuentra en nombres con marcas flexivas irregulares: (*mot-o* > *motit-o*, *paragu-a-s* > *paragüit-a-s*).

En efecto, en la palabra *moto* la *-o* no significa ‘masculino singular’ ni en *paragüas*, *-as* significa ‘femenino plural’. Como es evidente que el sufijo diminutivo no adapta la terminación correspondiente al género de la base, la marca de palabra se preserva al final. (Lázaro Mora, 1999: 4660)

Los nombres comunes acabados en diptongo suelen incorporar interfijos: *rabia* > *rabiecita*, *miedo* > *miedecito*, *labio* > *labiecito*. (Bajo Pérez, 1997: 42) Sin embargo, en el caso de trisílabos o cuatrísílabos de uso frecuente, normalmente no se incorporan interfijos: *familia* > *familita*, *paciencia* > *paciencita*, *sitio* > *sitito*. Los infijos suelen surgir cuando el sustantivo es paroxítono y acaba en consonante: *azúcar* > *azuqu-ít-ar*, *Marcos* > *Marqu-it-os*, *apenas* > *apen-it-as*. (ibíd.: 53) En los casos de hiato (*-ía*, *-ío*) en nombres comunes, si son sustantivos o adjetivos usuales y de poca extensión, presentan sufijación diminutiva sin interfijo: *día*/ *diíta*, *frío*/ *friíto*, *bríos*/ *bríitos*.

Unos ejemplos de las palabras con los infijos inequívocos: *azúcar* > *azuqu-ít-ar* o *Carlos* > *Carl-it-os*.

Como se ve, la idea de la infijación en la formación de diminutivos dista de contar con el beneplácito general: para unos, únicamente intervendrían procesos sufijales; para otros, en cambio, *-it* sería un inserto en todos los tipos de derivados; por fin, algunos estimarían que desempeña una u otra función según los casos (*cur-it-a*, *azuqu-ít-ar*, pero *niñ-ito*, etc.). (Lázaro Mora, 1999: 4662)

Sin embargo, en algunos casos alternan las formas con diminutivo infijado y las que presentan el diminutivo en formal no infijada: *Osquítar/ Oscarito, Hectítor/ Hectorcito*. (Bajo Pérez, 1997: 54)

Hemos tratado brevemente la problemática de los interfijos, no obstante hay que destacar que su estudio es bastante difícil, ya que opiniones de varios lingüistas son distintos. Varela Ortega (2005) difiere de los infijos e interfijos, mientras que Alvar Ezquerra (1993) sigue la terminología de Yakov Malkiel y los interfijos los llama también infijos o afijos residuales.

#### 4.8 Los sufijos diminutivos y el género gramatical

La característica que singulariza a los morfemas apreciativos de entre los que presentan moción genérica es la que su género está inducido por el género de la base: *libro > libr-ito, mesa > mes-ita*. (Lázaro Mora, 1990: 4655) La alternancia *-o/ -a* es la que marca la moción genérica en todos los sufijos diminutivos, y, generalmente, se ajusta al género gramatical de la palabra que recibe el sufijo: *el árbol > el arbolito, arbolín, arbolucho, arbolillo, arbolico; las manos > las manitas, maninas, manucas, manecitas, manicas; el papá > el papaíto, papín, papito, papacito, paíto*.<sup>13</sup> «Esto quiere decir que son morfemas al servicio de la concordancia, y que esta se establece, por tanto, en un nivel puramente gramatical. En este aspecto, se comportan, entonces, como los morfemas flexivos.» (*ibíd.*: 4656)

No obstante, hay algunas excepciones. Cuando se trata de masculinos acabados en *-a*, o de femeninos terminados en *-o*, esta vocal se puede mantener también en el sufijo (en cualquiera de ellos o sólo en alguno). Esto puede afectar a los sustantivos referidos a seres sexuados (nombres propios y comunes) y también a los restantes, p. ej.: *el poema > el poemilla, poemita, poemucho, poemuco, poemico, poemica, poemeta*; sin embargo, *poemín, las fotos > las fotitas/ fotitos, fotucas, foticas, fotinas, fotillas, fotiñas*. (Bajo Pérez, 1997: 44)

La situación es similar en cuanto a los sustantivos masculinos terminados en *-a*, que son mucho más numerosos que los anteriores (El DRAE registra un total del 571). (Lázaro Mora, 1990: 4657) Se combinan con el sufijo *-ito*: *atleta > atletita, esquema > esquemita, coma > comita*. No hay excepciones y el sufijo adopta la variante que

---

<sup>13</sup> Los ejemplos los hemos tomado de Bajo Pérez (1997: 44)

imita la terminación del vocablo base y no su género (\**atletito*, \**cometito*). Aquí se puede ver que los diminutivos se distancian del resto de los apreciativos, que establecen la concordancia de acuerdo con el género de la base: *cura* > *curita*, pero *curazo*; *atleta* > *atletita* > *atletón*. (Lázaro Mora, 1990: 4658)

Como ya hemos mencionado, todos los sufijos diminutivos cuentan con una forma para el femenino y otra para el masculino; sin embargo, se comportan a veces como morfemas de género común. (Bajo Pérez, 1997: 46) Los diminutivos de algunos sustantivos de género común, tanto nombres propios como los comunes, presentan una única forma para masculino y femenino: *el/ la cotilla* > *el/ la cotillita*, *tío/ tía Rosario* > *tío/ tía Rosarito*<sup>14</sup>

También algunos nombres propios que no son de género común pueden adoptar sufijos diminutivos con moción contraria a la esperable según su género. Se pueden dividir en dos grupos:

1. diminutivos de nombres propios femeninos que proceden de nombres comunes de género masculino (*Camino/ Caminito está cansada*)
2. diminutivos de nombres propios masculinos con terminación en *-a* (*Borja/ Borjita estuvo enfermo*). (*ibíd.*)

---

<sup>14</sup> Los ejemplos los hemos tomado de Bajo Pérez (1997: 45)

## 5. Los diminutivos en la lengua checa

Desde el punto de vista de la clasificación genética el checo pertenece a los idiomas indoeuropeos, igual que el español. Las lenguas indoeuropeas se dividen en varios grupos, el checo es una lengua eslava y el español es una lengua románica. Con la clasificación genética contrasta la clasificación tipológica, que divide las lenguas en categorías según sus similitudes gramaticales. Aunque el idioma checo tiene varios rasgos de tipos diferentes, se clasifica como el tipo flexivo igualmente que el español. (Šulc, 2010: 82)

### 5.1 La formación de palabras en checo

En la lengua checa tal como en la española existen tres procedimientos básicos para la formación de nuevas palabras y también se trata de la derivación, la composición y la abreviación. Tampoco hay diferencia en cuanto al proceso más utilizado, ya que en el checo la mayoría de los vocablos se forma mediante la derivación, la que vamos a describir detalladamente.

### 5.2 Derivación

Acabamos de mencionar que es el recurso más productivo. (Bauer, 1997: 12) Su principio no difiere de la derivación española. Igual que español, el idioma checo usa los términos: las palabras primitivas y las palabras derivadas o los derivados. (Havránek, Jedlička, 2002: 43) Distinguimos tres tipos de derivación según el afixo que deriva la palabra primitiva, es decir, existe la derivación por prefijación, la derivación por sufijación y la derivación menos productiva – la circunfijación, ya que también en el checo se puede derivar añadiendo prefijo y sufijo a la vez (*ná-břež-i*). (Šulc, 2010: 82)

#### 5.2.1 Prefijación

La prefijación es el proceso más utilizado al formar los verbos, no obstante se utiliza también al formar los adjetivos, adverbios y sustantivos. (Petr, 1986: 199) Se pueden combinar más prefijos en una única palabra (*po-vy-razit*). (Bauer, 1997: 12) No cambia la categoría gramatical de la palabra primitiva, pero al añadir el prefijo se puede provocar el cambio del aspecto (*kreslit* > *na-kreslit*) y el significado de la primitiva.

En cuanto al significado de la palabra primitiva, el prefijo influye la intensidad de la palabra derivada (*krásný* > *pře-krásný*) o causa su negación (*důvěra* > *ne-důvěra*).

Los prefijos se dividen en los silábicos (*na-*, *vy-*, *o-*, *za-*, *pře-*, *do*, *u-*, *ode-*, *se-*, *při-*, *ve-*) y los no silábicos (*s-*, *v-*, *vz-*, *z-*). (*ibid.*: 15)

### 5.2.2 Sufijación

La derivación mediante sufijación es el proceso de formación de palabras más frecuente. (Bauer, 1997: 12) Mediante este procedimiento derivativo se modifica el significado de la palabra primitiva y, muy a menudo, su categoría gramatical. Las palabras que se forman con la mayor frecuencia mediante la sufijación en la lengua checa son sustantivos y adjetivos. Existe una gran cantidad de sufijos, dado que cada categoría gramatical deriva con sufijos específicos, los paradigmas de declinación y de conjugación poseen sus sufijos gramaticales y, además, el checo distingue aparte de género masculino y femenino, el género neutro y por eso dispone de una mayor variedad de sufijos que el español.

A diferencia de los prefijos, los sufijos no funcionan como palabras individuales. (Petr, 1986: 199)

Al derivar las palabras mediante sufijación se pueden llevar a cabo ciertos cambios:

1. la modificación de la cantidad de la vocal de la base de la palabra derivada (*hlásat* > *hlasatel*, *dar* > *dárek*)
2. la alternancia de las consonantes
  - a) la llamada palatalización, cuando se cambia:  
*k* > *č* (*žák* > *žačka*); *h*, *g* > *ž* (*bůh* > *bůžek*, *psycholog* > *psycholožka*), *ch* > *š* (*prach* > *prášek*), *c* > *č* (*kopec* > *kopeček*), *r* > *ř* (*úspora* > *uspořit*), *t* > *ť* (*prst* > *prstík*), *d* > *d'* (*mladý* > *mladík*), *n* > *ň* (*sklenář* > *skleník*)
  - b) la depalatalización, que es el proceso contrario a la palatalización:  
(*letět* > *let*, *hradit* > *hrad*)
  - c) la alternancia de las vocales y al mismo tiempo de las consonantes:  
(*ležet* > *líhat* > *lože* > *lůžko*) (Havránek, Jedlička, 2002: 44)

Las palabras derivadas se dividen en grupos según los siguientes criterios: según la categoría gramatical de la palabra derivada, según la categoría gramatical de la primitiva y según los sufijos y su sentido. (*ibid.*)

### 5.3 Los diminutivos

La terminología checa designa los sufijos diminutivos, aumentativos y despreciativos como el grupo de palabras expresivas y los divide en términos expresivos inherentes y adherentes. Los diminutivos pertenecen al primer grupo mencionado, ya que las palabras expresivas inherentes son las que se pueden identificar sin conocer el contexto, mientras que

en el caso de las palabras expresivas adherentes el significado se estabilizó en cierto contexto durante el tiempo. (Karlík, Nekula, Pleskalová, 2002: 132) Los lingüistas checos consideran palabra diminutiva solo la que tiene su palabra primitiva. Sin embargo, algunas veces es posible formar un diminutivo de la palabra ya diminutiva y por eso Rusínová (1993: 21) difiere los diminutivos de primer, segundo y tercer grado y los sufijos diminutivos los clasifica por primarios, secundarios y terciarios. No obstante, son conocidas algunas excepciones, puesto que p. ej. el vocablo *chlebiček* es según el sentido una palabra diminutiva de primer grado pero por otro lado está derivado mediante los sufijos diminutivos secundarios.

La función de los diminutivos en checo es igual que la función en español. La función básica es la cuantitativa, o sea, los diminutivos se utilizan en primer lugar para indicar tamaño pequeño y, en segundo lugar, para expresar cierta afectividad, así se pueden construir formas de sentido positivo y al mismo tiempo significar algo negativo. (Karlík, Nekula, Pleskalová, 2002: 280) Rusínová (2001: 187) menciona las formas que a pesar de estar derivadas por sufijos diminutivos no disminuyen y como ejemplos pone las palabras relacionadas con los términos de familia (*tatíček, tetička*) y palabras formadas de sustancias no cuantificables (*polívčička, teplíčko*). Además, subraya algunos casos en los cuales no estamos seguros si expresan la idea de tamaño pequeño o afecto peyorativo cuando aparecen sin contexto (*úředníček, doktůrek*).

Hay muchas palabras que a pesar de estar formadas mediante sufijos diminutivos no se consideran palabras diminutivas, los vocablos influidos por esta neutralización de la disminución o los llamados diminutivos lexicalizados son p.ej.: (*vodovodní kohoutek, kartáček (na zuby), (hodinová) ručička*). (*ibíd.*)

### **5.3.1 Formación de los diminutivos**

Los diminutivos checos se forman de sustantivos, adjetivos, adverbios y verbos. Estos verbos llamados los diminutivo-iterativos expresan una acción que se repite y así, al mismo tiempo, el desarrollo de la acción se calma (*poblýskávat*).

Los diminutivos se forman principalmente de palabras concretas y las formas diminutivas derivadas de palabras abstractas son generalmente los nombres de agentes y cualidades. El uso más frecuente de las formas diminutivas derivadas de las palabras abstractas está relacionado con la expresión de la medida del tiempo (*chvilka, minutka, půlhodinka*). (*ibíd.*: 189) La intensidad de la expresión de los diminutivos se suele producir uniendo la palabra diminutiva con el adjetivo (*malý stromeček*), incluso el adjetivo puede

formar diminutivo (*malinkatý stromeček*). Como hemos dicho, existen también diminutivos formados de verbos y así se intensifica también la expresión (*bábinka cupitala*). (Rusínová, 2001: 190)

La derivación de los diminutivos no produce la modificación de la categoría gramatical, así que los sustantivos diminutivos se forman de los sustantivos en forma básica añadiendo el sufijo diminutivo, lo mismo sucede con el resto de las categorías gramaticales, aunque en el caso de los adverbios hay que decir que se derivan de los adjetivos de forma diminutiva (*maličký > maličce*). Los adverbios diminutivos aparecen en el checo con menos frecuencia que en el español. Una palabra diminutiva puede ser derivada por varios sufijos diminutivos: *chvíle > chvilka, chvilčka, chvilička, chvilenka, chvilinka*. (Doležel, 1967: 496)

Aunque hay algunas excepciones, los sufijos diminutivos generalmente no cambian el género de la palabra primitiva.

### 5.3.2 Sufijos diminutivos de sustantivos

Los sufijos diminutivos los dividimos en dos categorías:

1. los sufijos primarios simples: *-ek* (*dárek*), *-ík* (*košík*), *-ka* (*zídka*), *-ko* (*hovádko*), *-átko* (*housátko*)<sup>15</sup>
2. los sufijos secundarios compuestos:
  - a. los que tienen la función de intensificar el proceso de disminuir: *-eček* (*domeček*), *-ečka* (*čárečka*), *-ečko/ -éčko* (*vínečko, zrnéčko*), *-íček* (*keříček*), *-ička* (*rybička*), *-ičko/ -ičko* (*čeličko, očičko*)
  - b. los que ponen a las palabras derivadas cierto sentido emocional: *-áček* (*synáček*), *-ínek* (*stryčíněk*), *-ínka* (*tetinka*), *-ínko/ -ínko* (*srdínko, očínko*), *-enka* (*košilenka*), *-ánek* (*nosánek*), *-oušek* (*dědoušek*), *-uška* (*dceruška*)

Además de los sufijos diminutivos recién presentados, Rusínová (1993: 20) menciona los llamados terciarios que no se emplean tan a menudo, para masculino son: *-ečeček, -áneček, -íneček* (*kousičíček*). Fem.: *-čička, -čínka, -enečka, -inečka, -ulenka, -ulinka* (*chvilenečka*), neutra: *-íčečko, -ínečko, -énečko, -ičenko* (*pivínečko*).

Los sufijos diminutivos principales que forman los sustantivos de género masculino son los: *-ek, -ík; -ka* para los femeninos y *-ko* para los neutros. Derivan solo los sustantivos:

---

<sup>15</sup> Los ejemplos los hemos tomado de Karlík, Nekula, Pleskalová (2002: 280-283)

*zub* > *zoubek*, *studna* > *studánka*, *štěně* > *štěňátko*. Estos sufijos diminutivos pueden modificar la cantidad del vocal de la palabra primitiva (*most* > *můstek*, *mísa* > *miska*) o provocar el diptongo (*holub* > *holoubek*). Expresan tamaño pequeño y en muchos casos pueden expresar cierta ironía.

### 5.3.3 Sufijos diminutivos de adjetivos

Los adjetivos diminutivos designan dimensión. A la base (de la primitiva) se añade el sufijo diminutivo que está ampliado por la desinencia que determina el género de la derivada. Entre los sufijos adjetivales más utilizados se incluyen<sup>16</sup>: -inký: *malinký* (malý), *kratinký* (krátký), -ounký: *bělounký* (bílý), *hebounký* (hebký), *kraťounký* (krátký), -ičký: *maličký* (malý), *každíčký* (každý), *celičký* (celý), *staříčký* (starý), -oučký: *heboučký* (hebký), *hezoučký* (hezký), *uzoučký* (úzký).

### 5.3.4 El uso de los diminutivos

El uso de los diminutivos más corriente está relacionado con el área de los niños. No obstante, los diminutivos se emplean mucho en la comunicación con el propósito de pedir disculpa o favor, para despertar la simpatía o compasión hacia alguien. En cuanto al empleo de los diminutivos se destaca también el uso hipocorístico, es decir, formas cariñosas de nombres de pila (*Pepík*, *Anička*) y se utilizan en los topónimos (*Lhotka*, *Ryneček*). (Karlík, Nekula, Pleskalová, 2002: 283)

---

<sup>16</sup> Los ejemplos los hemos tomado de Doležel (1967: 495)



## 6. El análisis del corpus

En la siguiente parte de nuestro trabajo vamos a analizar los datos del corpus. En la parte teórica hemos presentado los sufijos apreciativos enfocándonos en los diminutivos, las formas existentes, la problemática de su formación, el uso y la función, así que ahora vamos a observarlo directamente en los diminutivos provenientes de las fuentes usadas. Primero, vamos a caracterizar nuestro corpus y vamos a explicar el método de nuestra investigación, segundo, vamos a presentar sus fuentes y, por último, vamos a mostrar los resultados del trabajo.

### 6.1 La descripción del corpus

Como ya hemos mencionado, para nuestro corpus formado por varios diminutivos españoles y checos hemos escogido el tema de los bebés y niños, ya que se puede suponer que en este ambiente aparecen con mucha frecuencia.

Hemos trabajado con cuatro fuentes: una página web en español llamada *Babycenter*, una revista electrónica española *Ser Padres* y una página web checa con el nombre de *Babyonline* y una revista en línea checa llamada *Máma a já*<sup>17</sup>.

El método utilizado para crear el corpus de nuestro trabajo ha sido el siguiente:

1. De cada fuente hemos escogido diez artículos para su posterior estudio. Hemos trabajado entonces con cuarenta artículos en total, cuyo volumen es comparable. Los artículos estudiados son de los años 2009 - 2014. Hemos copiado las frases enteras con los diminutivos y las hemos ordenado según su posición en el texto, mencionando enlaces a los artículos en las páginas web; esta parte del corpus está incluida en los anexos en el CD adjunto (Anexo 2).
2. Presentamos listas de las unidades en singular, ordenadas según el alfabeto para facilitar la orientación y agrupadas según la categoría gramatical. La lista de los diminutivos checos incluye todas las unidades en el nominativo. Todo esto forma el Anexo 1.

### 6.2 Breve información sobre las fuentes del corpus

Las páginas web igual que las revistas disponibles en línea son gratuitas, cualquier persona puede crear su perfil personal y participar en los foros y en las conversaciones.

---

<sup>17</sup> *Mamá y yo* (la traducción es nuestra)

Para registrarnos hace falta rellenar solo nuestro nombre, correo electrónico, contraseña y aceptar las condiciones generales. Las revistas se pueden comprar en forma impresa también.

Primero, vamos a presentar las fuentes españolas y luego las fuentes checas.

### **6.2.1 Babycenter**

Empezamos con *Babycenter* que es una página web orientada en primer lugar a las mujeres que están embarazadas y, en segundo lugar, a los padres que tienen bebés recién nacidos. Esta página es considerada como el sitio líder en Internet para padres. Son conocidas también las páginas internacionales disponibles en diferentes continentes.

Las informaciones están ordenadas según las necesidades del usuario, así que hay secciones tituladas como por ejemplo: *Información de expertos si estás embarazada*, *Información de expertos si tienes niños de 1 a 3*, etc. Dispone de su propio blog, grupos y foros sistematizados según los temas.

La página web oficial la podemos encontrar en: <http://espanol.babycenter.com/>. Se puede seguir en las redes sociales, es decir, en Facebook, Twitter, Instagram, Pinterest y Google+, además, dispone de aplicaciones gratuitas para iPhone y Android.

### **6.2.2 Ser Padres**

La tercera fuente que hemos utilizado al preparar nuestro corpus es el formato digital de la revista española titulada *Ser Padres*. Da consejos a las futuras mamás y al mismo tiempo ayuda a los padres en los cuidados de los recién nacidos. Se edita desde hace treinta y seis años. Los artículos están ordenados según temas (*El embarazo y el parto*, *La maternidad y la paternidad*, *La vida en familia*, etc.). *Ser Padres* se puede seguir en las siguientes redes sociales: Twitter, Facebook, Pinterest y Google+.

El enlace para entrar en la página web de la revista es: <http://www.serpadres.es/>.

### **6.2.3 Babyonline**

La página web checa de la que hemos recogido los diminutivos para nuestro corpus se titula *Babyonline*. Igual que la página web en español *Babycenter* trata los temas de embarazo y maternidad y colabora con varios pediatras. La estructura de la web es clara. Esta página web presta atención también a la pubertad y adolescencia.

La página está disponible en: <http://www.babyonline.cz/> y se puede encontrar también en la red social de Facebook.

#### 6.2.4 Mámá a já<sup>18</sup>

Se trata de una revista destinada a las futuras madres y padres en general. Su subtítulo es: *Časopis mladé rodiny*<sup>19</sup>. Se edita desde hace seis años y pertenece a las revistas más populares con este tema. Su formato digital no es justamente igual como la revista impresa pero los autores de los artículos son los mismos. Esta revista también colabora con expertos y pediatras. Igual que en otras fuentes ya presentadas, las informaciones están divididas según las diferentes etapas del desarrollo del bebé. Se puede seguir en Facebook.

Está disponible en: <http://www.mamaaja.cz/>.

### 6.3 Estudio formal

En las fuentes españolas hemos encontrado 58 varios diminutivos, mientras que en las fuentes checas hemos trabajado con 108 diminutivos de diferentes palabras, que es casi el doble.

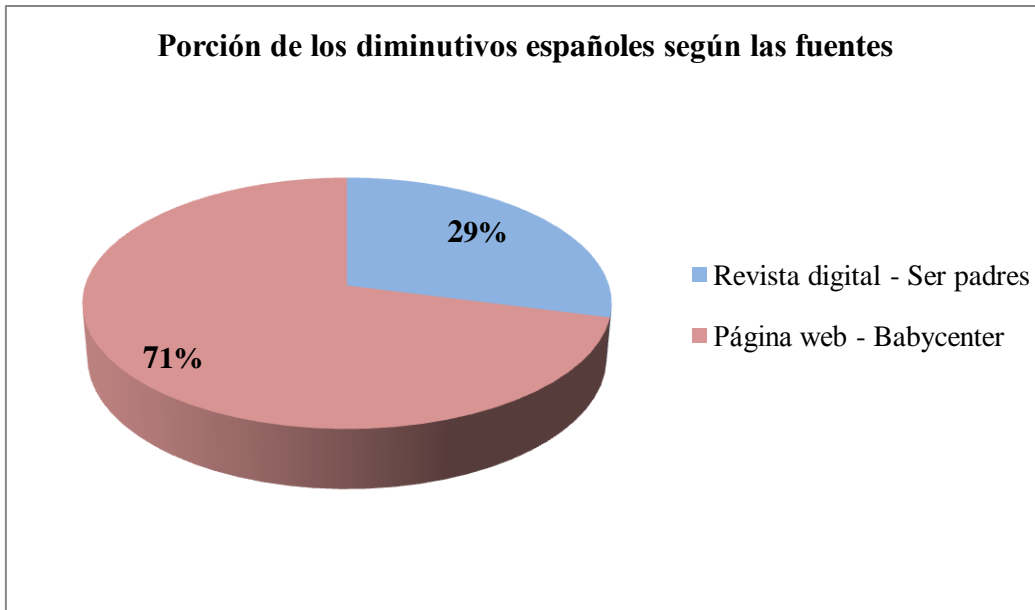
Como apunta Martínez Amador (1985: 231) las lenguas eslavas y el idioma español poseen gran número de diminutivos. De los datos investigados podemos sacar la conclusión de que los diminutivos en la lengua checa se usan con mayor frecuencia que en la española.

Ahora vamos a enfocarnos en el número de diminutivos utilizados en las revistas digitales comparándolo con el de los obtenidos de las páginas web. En las fuentes españolas hemos encontrado en total 108 diminutivos, de los cuales 38 los hemos recogido de la revista online *Ser Padres* y el resto de las palabras diminutivas (70) son de la página web *Babycenter*. Resulta que la revista digital utiliza los diminutivos con menor frecuencia que la página web. Estos datos los ilustra en porcentajes el siguiente gráfico:

---

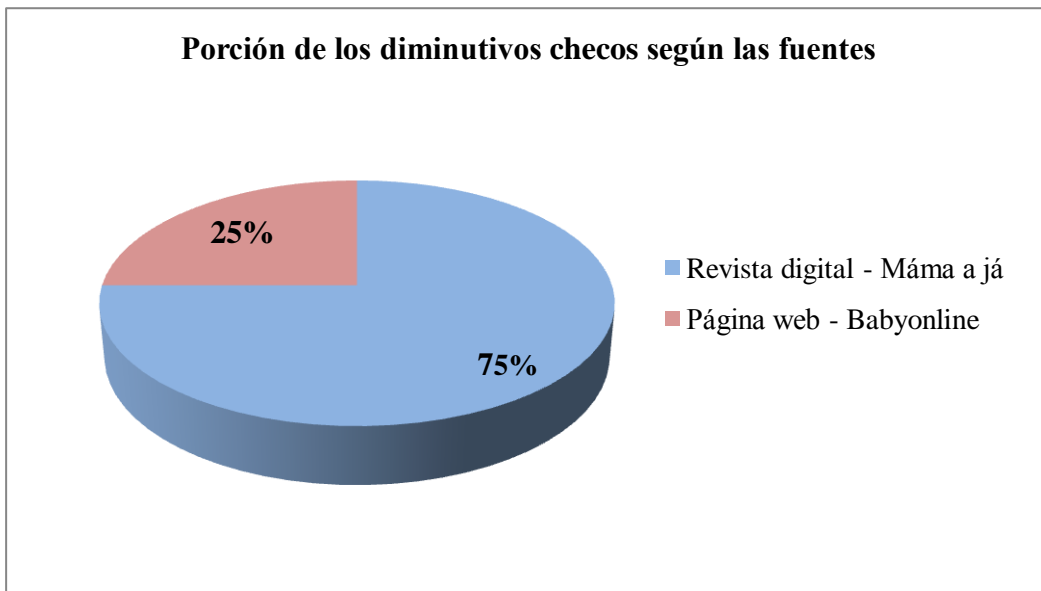
<sup>18</sup> *Mamá y yo* (la traducción es nuestra)

<sup>19</sup> *Revista de una familia joven* (la traducción es nuestra)



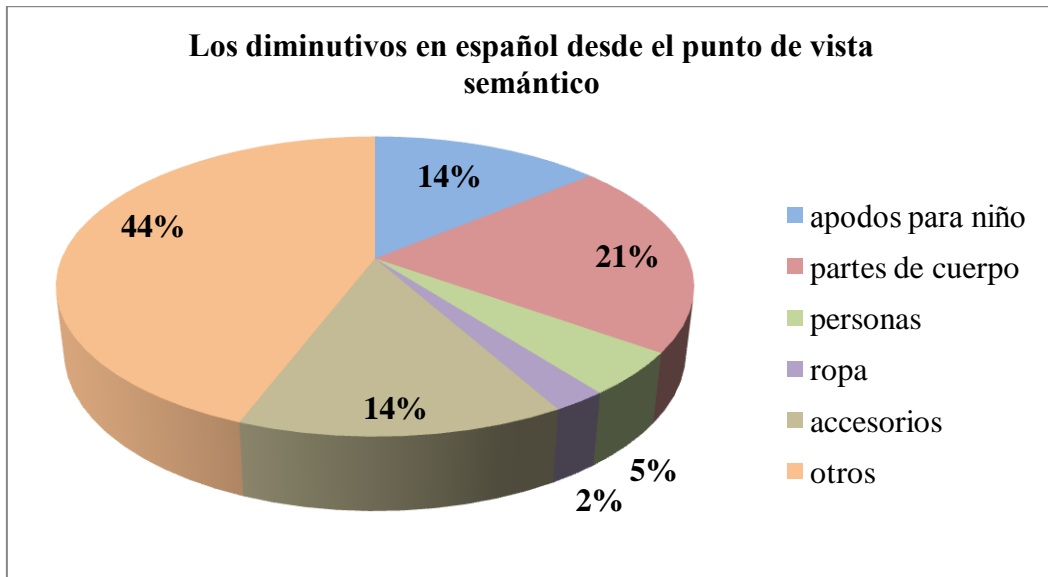
**Gráfico 1: El porcentaje de los diminutivos en las fuentes españolas**

Por el contrario, en la revista en línea checa *Máma a já* aparecen los diminutivos en una cantidad mayor que en la página web *Babyonline*. El número total de los diminutivos checos es 508, en la revista hemos encontrado 381 diminutivos y el resto (127 diminutivos) proviene de la página web. Los datos los presentamos en porcentajes mediante el siguiente gráfico:

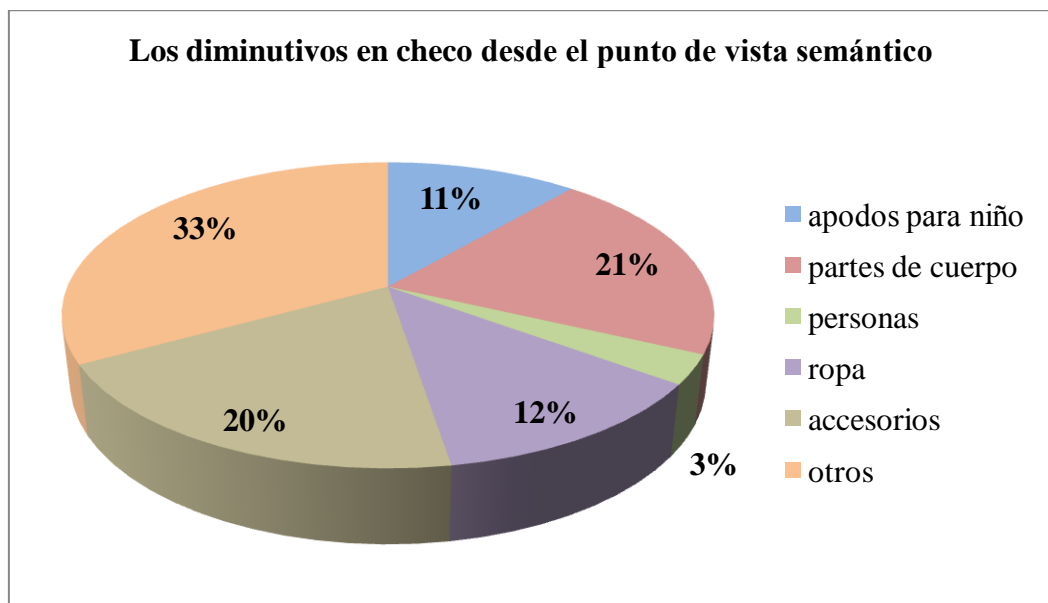


**Gráfico 2: El porcentaje de los diminutivos en las fuentes checas**

Los diminutivos del nuestro corpus los hemos encontrado en los siguientes campos semánticos: partes del cuerpo, ropa, personas, apodos para bebé o niño, accesorios de bebé. Resulta que los diminutivos que se refieren a partes del cuerpo ocupan en las fuentes de ambos idiomas el 21 %. En las fuentes españolas hemos encontrado solo un ejemplo del diminutivo en contexto con la ropa (*calzoncitos*), mientras que el 12 % del corpus checo está formado por diminutivos relacionados con este campo semántico (*tepláčky, botička, čepeček*). Para la clara exposición de esta investigación, hemos generado los siguientes gráficos:



**Gráfico 3: Los campos semánticos de los diminutivos españoles**



**Gráfico 4: Los campos semánticos de los diminutivos checos**

Las siguientes tablas (tabla 3 y 4) presentan los ejemplos según los campos semánticos de nuestro corpus:

|    | <b>Campo semántico</b> | <b>Ejemplos</b>                     |
|----|------------------------|-------------------------------------|
| 1. | apodos de niño         | <i>hijito, chiquitín, varoncito</i> |
| 2. | partes del cuerpo      | <i>piernecilla, manita, dedito</i>  |
| 3. | personas               | <i>hermanito, hermanita</i>         |
| 4. | ropa                   | <i>calzoncitos</i>                  |
| 5. | accesorios             | <i>cunita, bañito, mantita</i>      |
| 6. | otros                  | <i>añito, traguito, ratito</i>      |

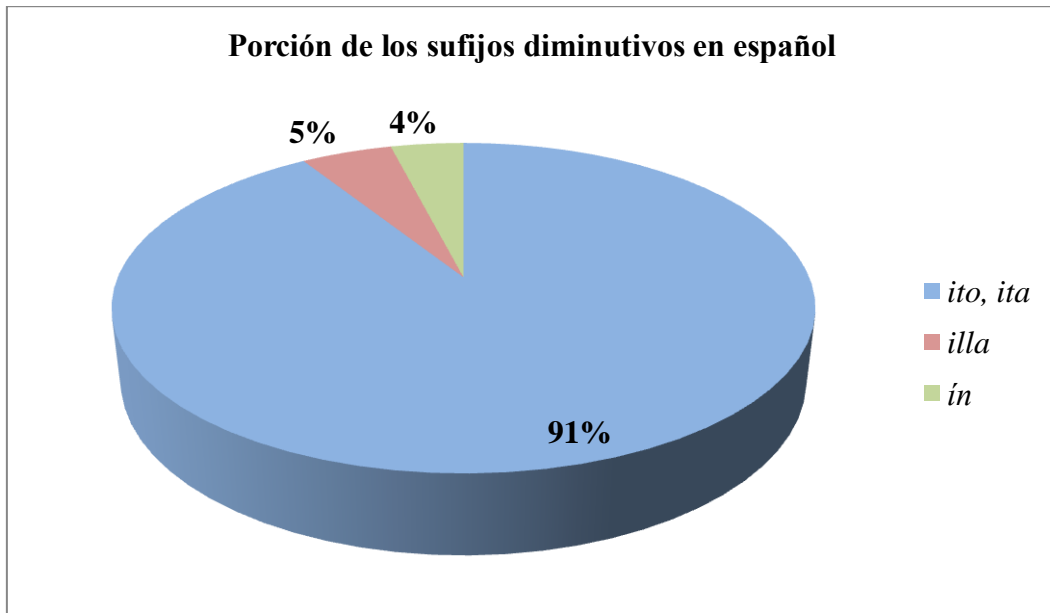
**Tabla 3: Los campos semánticos con ejemplos de diminutivos españoles**

|    | <b>Campo semántico</b> | <b>Ejemplos</b>                    |
|----|------------------------|------------------------------------|
| 1. | apodos de niño         | <i>děťátko, děvčátko, drobeček</i> |
| 2. | partes del cuerpo      | <i>bříško, hrudníček, zádička</i>  |
| 3. | personas               | <i>maminka, tatínek, babička</i>   |
| 4. | ropa                   | <i>bačkůrka, bundička, čepička</i> |
| 5. | accesorios             | <i>židlička, hrneček, vanička</i>  |
| 6. | otros                  | <i>kočička, pejsek, sluníčko</i>   |

**Tabla 4: Los campos semánticos con ejemplos de diminutivos checos**

Ahora vamos a ver la productividad de los sufijos diminutivos. Resulta que el sufijo diminutivo más utilizado en las fuentes españolas es *-ito*, *-ita*, lo que comprueba nuestra hipótesis inicial en la parte teórica. Por otro lado, la variedad de los sufijos diminutivos encontrados en nuestro corpus es bastante escasa, ya que hemos encontrado solo tres sufijos diminutivos. Además de ello, también los infijos pueden contribuir a la formación de nuevas unidades léxicas. Como hemos dicho en el capítulo cuatro, los infijos más frecuentes son los

siguientes: *-c-*, *-ec-*, *-l-*, *-t-*. El corpus incluye los derivados por el infijo *-c-*: *diente-c-ito*, *suave-c-ito*, *cancion-c-illa*, *varon-c-ito*. Algunos de los ejemplos recién mencionados corresponden a las reglas de la formación de los diminutivos por infijos explicadas por Bajo Pérez (1997: 42), dado que dice que los nombres comunes acabados en diptongo se añade el interfijo (*suave* > *suavecito*, *diente* > *dientecito*) y derivan, a su vez, los nombres trisílabos (*canción* > *cancioncilla*). El gráfico 5 ilustra los sufijos diminutivos de nuestro corpus y su representación en porcentaje:



**Gráfico 5:** El porcentaje de los sufijos diminutivos encontrados en las fuentes españolas

La tabla 5 presenta estos sufijos diminutivos con ejemplos:

|           | <b>Sufijo diminutivo</b> | <b>Ejemplos</b>               |
|-----------|--------------------------|-------------------------------|
| <b>1.</b> | <i>-ito, -ita</i>        | <i>añito, bañito, bolsita</i> |
| <b>2.</b> | <i>-illa</i>             | <i>piernecilla</i>            |
| <b>3.</b> | <i>-ín</i>               | <i>chiquitín, pequeñín</i>    |

**Tabla 5:** Los sufijos diminutivos españoles con ejemplos de nuestro corpus

En la parte de nuestro corpus recopilado de las fuentes checas hemos encontrado más sufijos diminutivos que en la dedicada a las españolas. También hemos confirmado nuestras consideraciones de la parte teórica (el sufijo más empleado es *-ek*, *-lk*, *-ka*). Refiriéndonos a la división de los sufijos diminutivos en primarios, secundarios y terciarios, podemos ver que la

mayoría (62 %) la constituyen los sufijos diminutivos primarios (*zoubek, novorozeňátko*) y el resto (38 %) son los secundarios (*očičko*). Los llamados sufijos diminutivos terciarios no los hemos encontrado en ninguna de las fuentes estudiadas. La porción de los sufijos diminutivos en checo la presenta el gráfico 6:

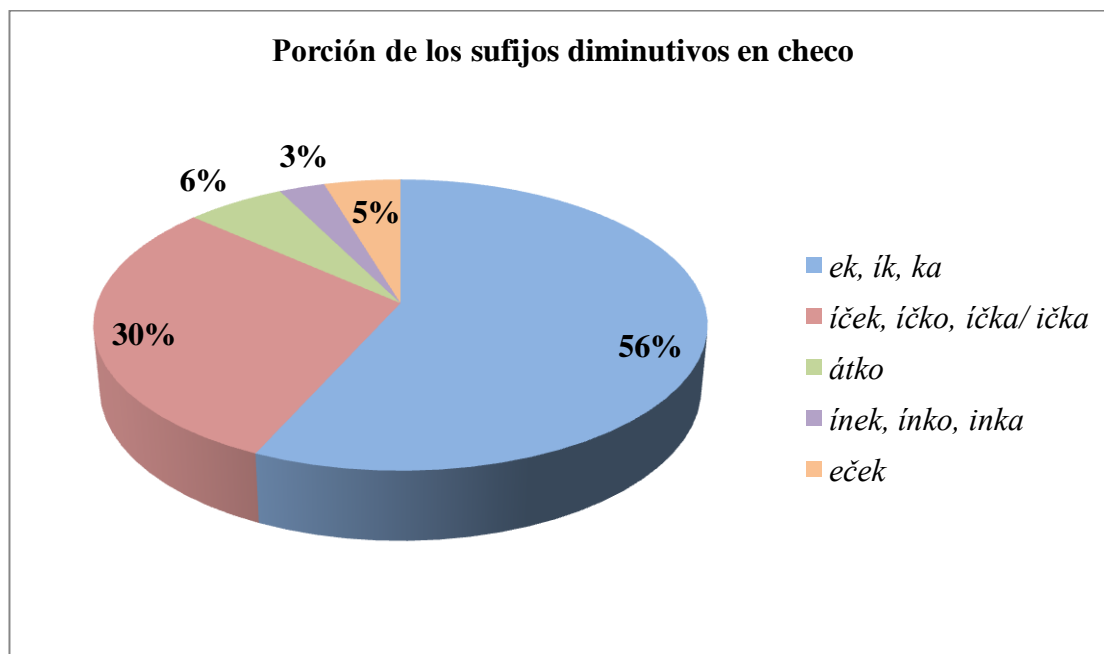


Gráfico 6: El porcentaje de los sufijos diminutivos encontrados en las fuentes checas

La siguiente tabla representa los sufijos diminutivos junto con algunas muestras de nuestro corpus:

|    | Sufijo diminutivo                | Ejemplos                         |
|----|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. | -ek, -ik, -ka                    | <i>andílek, košík, pusinka</i>   |
| 2. | -iček, -ičko/ -ička, -ička/-ička | <i>hrníček, očičko, dásnička</i> |
| 3. | -átko                            | <i>novorozeňátko</i>             |
| 4. | -ínek, -ínko, -ínka              | <i>tatínek, kolínko, maminka</i> |
| 5. | -eček                            | <i>stoleček</i>                  |

Tabla 6: Los sufijos diminutivos checos con ejemplos de nuestro corpus



La sufijación diminutiva en cuanto a las categorías léxicas la podemos resumir de la siguiente manera: la mayoría de los diminutivos españoles, al igual que los checos, son sustantivos. En la parte del corpus formada por los diminutivos españoles, estos presentan el 74 % de las unidades recogidas y los diminutivos checos presentan el 96 % de los diminutivos encontrados. En las fuentes españolas aparecen, además de sustantivos, adjetivos (17 %), verbos (7 %) y adverbios (2 %). En las fuentes checas hemos encontrado los siguientes adjetivos: *Adělčín*, *maminčín*, *miminkovský*, *miminkovitější*; ocupan el 4 %. En las siguientes tablas ilustramos cuatro diminutivos empleados con la mayor frecuencia en ambas lenguas y presentamos también su frecuencia porcentual en cuanto al número total de los diminutivos encontrados:

|           | <b>Diminutivos</b>         | <b>Cantidad</b> |           |
|-----------|----------------------------|-----------------|-----------|
| <b>1.</b> | <i>vasito</i>              | 8               | <b>9%</b> |
| <b>2.</b> | <i>solito</i>              | 7               | <b>8%</b> |
| <b>3.</b> | <i>hermanito</i>           | 5               | <b>5%</b> |
| <b>4.</b> | <i>pequeñín, varoncito</i> | 3               | <b>3%</b> |

**Tabla 7: Los diminutivos más frecuentes en las fuentes españolas**

|           | <b>Diminutivos</b> | <b>Cantidad</b> |            |
|-----------|--------------------|-----------------|------------|
| <b>1.</b> | <i>miminko</i>     | 55              | <b>11%</b> |
| <b>2.</b> | <i>bříško</i>      | 43              | <b>8%</b>  |
| <b>3.</b> | <i>postýlka</i>    | 30              | <b>6%</b>  |
| <b>4.</b> | <i>děťátko</i>     | 21              | <b>4%</b>  |

**Tabla 8: Los diminutivos más frecuentes en las fuentes checas**

Aunque acabamos de decir que los diminutivos más frecuentes son sustantivos, en el segundo puesto en cuanto a diminutivos españoles más usados aparece el pronombre *solito*. El lingüista Martínez Amador (1985: 231) dice que es posible formar los diminutivos de los nombres abstractos también, aunque añade que no es tan frecuente. Nuestro resultado de la porción de los diminutivos formados de nombres abstractos o concretos concuerda con esta afirmación. El corpus español cuenta con 43 diferentes sustantivos en total. El 91 % son los sustantivos concretos (*cabecita*, *dedito*, *toallita*), ya que hemos encontrado solo cuatro sustantivos abstractos (*añito*, *ruidito*, *ratito*, *traguito*). El corpus checo contiene 104 sustantivos, de los cuales solo uno es un nombre abstracto (*kříček*). El uso hipocorístico lo hemos notado solo en las fuentes checas (*Adělka*).

En la primera parte de nuestro trabajo hemos mencionado la lexicalización de los diminutivos en ambas lenguas. Se trata de las lexicalizaciones, a saber, las palabras que tienen forma de diminutivos pero no lo son. (Rusínová 2001: 187) En el subcapítulo 4.4.3 hemos destacado los sufijos diminutivos que tienden a lexicalizarse. Según nuestra investigación podemos constatar que en checo existen más diminutivos lexicalizados. Algunos de ellos los hemos incluido también en nuestro corpus. Son los siguientes diminutivos: *miminko*,

*maminka, tatínek, plenka, postýlka, babička*. En su mayoría, se trata de los nombres de personas.

Hemos encontrado varios sufijos diminutivos. Tanto en español como en checo, existen sufijos diminutivos que se usan con más frecuencia que otros. En la lengua española hemos comprobado que el sufijo más frecuente es *-ito, -ita* y ahora vamos a concentrarnos en su uso en cuanto el valor que presenta.

En la mayoría de los diminutivos observados, el diminutivo no solo disminuye sino que también tiene un valor expresivo con función cariñosa: *chiquitín, pequeñín, comidita*. Este resultado ha sido previsible, dado que hemos escogido el ámbito de bebés y niños, en el cual aparecen, sobre todo, los diminutivos utilizados por los padres refiriéndose a sus hijos.

En el corpus checo, el sufijo diminutivo más utilizado es *-ek, -ík, -ka*. Igual que en español, los sufijos diminutivos causan la disminución y, al mismo tiempo, expresión de cariño: *andílek, děvčátko, holčička*.

## CONCLUSIÓN

El presente trabajo lo hemos dedicado al estudio de los diminutivos en la lengua española y en la lengua checa en el ámbito de los niños.

Nuestro trabajo consta de seis capítulos en los que hemos presentado los diminutivos en español y en checo tanto por el lado teórico como por el lado práctico trabajando con nuestro propio corpus.

El primer capítulo ha introducido brevemente el tema de la formación de palabras en español. En el segundo capítulo hemos prestado atención a la derivación ya que es uno de los principales procesos de formación de palabras, o sea, de diminutivos. En el tercer capítulo nos hemos dedicado a la problemática de los sufijos apreciativos y así hemos abordado los diminutivos. En el cuarto capítulo hemos presentado la definición del diminutivo, hemos mencionado sus principales funciones, nos hemos dedicado a tres concepciones de diminutivo en las gramáticas; el subcapítulo titulado *Los sufijos diminutivos* nos ha servido para dar detallada descripción de sufijos diminutivos existentes en español.

Para entender la problemática de los diminutivos en checo es necesario tener un conocimiento mínimo acerca de la formación de palabras en la lengua checa. Por este motivo hemos dedicado el quinto capítulo a su descripción y hemos seguido con la derivación, la descripción de los sufijos diminutivos que forman sustantivos y de los que forman adjetivos y el uso de diminutivos en checo.

En el sexto capítulo, dedicado al análisis del corpus, hemos presentado las fuentes utilizadas para la creación del mencionado corpus. Se trata de dos páginas web y dos revistas de formato digital del ámbito de los bebés y niños, es decir, artículos y consejos para padres: la página web en español titulada *Babycenter*, la revista en línea española *Ser Padres*, la página web checa *Babyonline* y la revista en línea checa con el título *Máma a já*. De cada fuente hemos escogido diez artículos para su posterior estudio, hemos trabajado por lo tanto con cuarenta artículos en total (cuyos volúmenes son similares) que fueron publicados desde el año 2009 hasta el año 2014.

Los resultados del estudio los hemos representado mediante tablas y gráficos. Hemos averiguado que el uso de los diminutivos relacionados con los niños es muy frecuente en las lenguas estudiadas. Sin embargo, hay que constatar que el idioma checo utiliza los diminutivos mucho más que el idioma español, ya que nuestro corpus incluye 108 diminutivos españoles, mientras que el número total de los diminutivos checos es 508, es decir, una cantidad cinco veces más grande aproximadamente. En cuanto a la productividad

de los sufijos diminutivos particulares podemos concluir afirmando que en español igual que en checo aparecen con la mayor frecuencia los sufijos primarios, o sea, en español se trata del sufijo *-ito*, *-ita* que forma el 91 % de los diminutivos y en checo el 56 % de los diminutivos están formados por los sufijos primarios *-ek*, *-ík*, *-ka*. Refiriéndonos a la categoría gramatical, hemos llegado a la conclusión de que en ambas lenguas la mayoría de los diminutivos se forma a partir de los sustantivos concretos. Hemos ilustrado el porcentaje de los diminutivos según el campo semántico generando gráficos (gráfico 5 y 6) y tablas que incluyen cuatro diminutivos más frecuentes de cada idioma en este ámbito (tabla 7 y 8).

Para concluir, hemos visto que es bastante corriente utilizar los diminutivos al referirse a los niños, tanto en español como en checo. Refiriéndonos a la función de los diminutivos, hemos confirmado que no solo disminuyen, sino que también poseen otros valores y, es decir, en el ámbito estudiado en nuestro trabajo, estos expresan principalmente el cariño.

## BIBLIOGRAFÍA

ALVAR EZQUERRA, Manuel. *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco Libros, D. L., 1993.

ALONSO, Amado. «Noción, emoción, acción y fantasía en los diminutivos». *Estudios Lingüísticos: Temas españoles*. Biblioteca Románica Hispánica Madrid: Gredos, 1951, pág. 195-229.

BAJO PÉREZ, Elena. *La derivación nominal en español*. Madrid: Arco Libros, 1997.

BARTOŠ Lubomír, VALÍKOVÁ Hana. *La formación de palabras en español*. Brno: Vydavatelství MU, 2002.

BAUER Alois a kolektiv: *Dělení slov. Slovo tvorba v praxi*, Nakladatelství Olomouc, Olomouc 1997.

DOLEŽEL, Lubomír. Jména zdobnělá, In: DANĚŠ, František, DOKULIL, Miloš, KUCHAR, Jaroslav. *Tvoření slov v češtině 2*, Praha: Academia, 1967, pág. 494 - 496.

GARCÍA, Serafina; MEILÁN, Antonio; MARTÍNEZ, Hortensia. *Construir bien en español: la forma de las palabras*. Oviedo: Nobel, S. A., 2004.

HAVRÁNEK, Bohuslav, JEDLIČKA, Alois: *Stručná mluvnice česká*, Nakladatelství Fortuna, Praha 2002.

KARLÍK, Petr; NEKULA, Marek; PLESKALOVÁ, Jana. *Encyklopedický slovník češtiny*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2002.

LÁZARO MORA, Fernando A. 1999. La derivación apreciativa. In *Gramática descriptiva de la lengua española. 3, Entre la oración y el discurso: morfología*. Ed. BOSQUE Ignacio y DEMONTE Violeta. Madrid: Espasa-Calpe, 1999, pág. 4645-4683.

LENZ, Rodolfo, «La oración y sus partes». *Revista de filología española*. Volumen V, Madrid, 1925.

MARTÍNEZ AMADOR, Emilio. *Mega gramatical y dudas del idioma*. Barcelona, 1985.

NÁÑEZ FERNÁNDEZ, Emilio. Amado Alonso y el diminutivo. CAUCE. *Revista de filología y su Didáctica*. Núm. 20-21. 1997-98, pág. 173-182.

NÁÑEZ FERNÁNDEZ, Emilio. *El diminutivo. Historia y funciones en el español clásico y moderno*. Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 2006.

NEBRIJA, Antonio, *Gramática de la lengua castellana*. 1492.

OTAOLA OLANO, Concepción. *Lexicología y semántica léxica: teoría y aplicación a la lengua española*. Madrid : Ediciones Académicas, 2004.

PAZÓ, José; GIL, Irene; CANO, Ángeles. *Teoría morfológica y morfología del español*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2011.

PENNY, Ralph John. *Gramática histórica del español*. Editor José Ignacio PÉREZ PASCUAL. Barcelona: Ariel, 1993.

PETR, Jan. *Mluvnice češtiny*. Vyd. 1. Praha: Academia, 1986.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática básica de la lengua española*. Barcelona: Espasa, 2011.

RUSÍNOVÁ, Zdenka. 2001. Deminutiva jako jazykové univerzálie. In *Linguistica Brunensia* A 49, 2001, pág. 137-144.

RUSÍNOVÁ, Zdenka., *Tvoření slov v současné češtině*. Brno: MU FF, 1993.

SARMIENTO GONZÁLEZ, Ramón. *Manual de corrección gramatical y de estilo. Español normativo, nivel superior*. Madrid: SGEL, 1997.

SPITZOVÁ, Eva. *Morfología española*. Brno: Vydavatelství MU, 2001.

ŠMILAUER, Vladimír: *Novočeské tvoření slov*, Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1971.

ŠULC, Michal. Tvoření slov. In: CVRČEK, V. a kol. *Mluvnice současné češtiny. 1, Jak se píše a jak se mluví*, Praha: Univerzita Karlova v Praze, Nakladatelství Karolinum, 2010. s. 81-160.

VARELA ORTEGA, Soledad. *Morfología léxica: la formación de palabras*. Madrid: Gredos, 2005.

### **Fuentes electrónicas**

Diccionario de la Real Academia Española [en línea]. Vigésima segunda edición. Disponible en: <http://www.rae.es/> [consultando 20-8-2014]

*Internetová jazyková příručka ÚJČ AV* [en línea]. Disponible en: <http://prirucka.ujc.cas.cz/> [consultando 8-1-2015]

*Slovník spisovného jazyka českého* [en línea]. Disponible en: <http://ssjc.ujc.cas.cz/> [consultando 10-2-2015]

## **Babycenter – página web**

Disponible en: <http://espanol.babycenter.com/>

1. *Doce razones por las que lloran los bebés y cómo calmarlos*<sup>20</sup> [en línea].

[Consultando 10-9-2014]. Disponible en: <http://espanol.babycenter.com/a900403/doce-razones-por-las-que-lloran-los-beb%C3%A9s-y-c%C3%B3mo-calmarlos#ixzz3C9UP5Rq5>

2. *Cómo enseñar a un bebé a dormir toda la noche: lo que dicen los expertos* [en línea].

[Consultando 10-9-2014]. Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/a2000010/c%C3%B3mo-ense%C3%B1ar-a-un-beb%C3%A9-a-dormir-toda-la-noche-lo-que-dicen-los-expertos#ixzz3C9bjBrk>

3. *7 mitos sobre el sueño del bebé, desmitificados* [en línea].

[Consultando 10-9-2014] Disponible en: <http://espanol.babycenter.com/a8300017/7-mitos-sobre-el-sue%C3%B1o-del-beb%C3%A9-desmitificados#ixzz3C9hMZv7o>

4. *Cómo preparar la comida de tu bebé* [en línea].

[Consultando 11-9-2014] Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/a4600043/c%C3%B3mo-preparar-la-comida-de-tu-beb%C3%A9#ixzz3C9icXbz5>

5. *¿Cuándo podrá mi bebé usar un vasito entrenador* [en línea].

[Consultando 11-9-2014] Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/x9000111/cu%C3%A1ndo-podr%C3%A1-beber-agua-mi-beb%C3%A9#ixzz3C9tFnYtZ>

6. *¿Cuándo podrá beber agua mi bebé?* [en línea].

[Consultando 11-9-2014] Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/x9000111/cu%C3%A1ndo-podr%C3%A1-beber-agua-mi-beb%C3%A9#ixzz3C9tFnYtZ>

---

<sup>20</sup> El título del artículo correspondiente

7. *¿Cuándo es seguro dejar que mi bebé duerma boca abajo?* [en línea].

[Consultando 12-9-2014] Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/x7000054/cu%20C3%A1ndo-es-seguro-dejar-que-mi-beb%C3%A9-duerma-boca-abajo#ixzz3C9xJUEB9>

8. *¿Cuándo podré llevar a mi bebé a caballito o hacerle cosquillas?* [en línea].

[Consultando 12-9-2014] Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/x10500025/cu%20C3%A1ndo-podr%C3%A9-llevar-a-mi-beb%C3%A9-a-caballito--o-hacerle-cosquillas#ixzz3C9ysRYNx>

9. *Enseña a tu niño o niña a ir al baño en 11 pasos* [en línea].

[Consultando 12-9-2014] Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/a2600301/ense%C3%B1a-a-tu-ni%C3%B1o-o-ni%C3%B1a-a-ir-al-ba%C3%B1o-en-11-pasos#ixzz3CFr4PdNL>

10. *Cómo ayudar a hablar a tu hijo de 1 a 3 años de edad* [en línea].

[Consultando 12-9-2014] Disponible en:

<http://espanol.babycenter.com/a2600388/c%C3%B3mo-ayudar-a-hablar-a-tu-hijo-de-1-a-3-a%C3%B1os-de-edad>

### **Ser Padres – revista online**

Disponible en: <http://www.serpadres.es/>

11. *¿Por qué las nanas relajan tanto a los bebés?* [en línea].

[Consultando 13-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/0-3-meses/159235-por-que-las-nanas-relajan-tanto-a-los-bebes.html>



12. *El ABC de la siesta del bebé* [en línea].

[consultando 13-9-2014] Disponible en:

[http://www.serpadres.es/bebe/9-12-meses/159032-la-hora-de-dormir-la-siesta-del-bebe.html?utm\\_source=Cheetah&utm\\_medium=email\\_SPH&utm\\_campaign=140903\\_Newsletter](http://www.serpadres.es/bebe/9-12-meses/159032-la-hora-de-dormir-la-siesta-del-bebe.html?utm_source=Cheetah&utm_medium=email_SPH&utm_campaign=140903_Newsletter)

13. *Andar descalzo... ¡qué buena idea!* [en línea].

[consultando 14-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/9-12-meses/159136-andar-descalzo-que-buena-idea.html>

14. *Así son los huesos, músculos y articulaciones del bebé* [en línea].

[consultando 14-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/4-8-meses/158913-asi-son-los-huesos-musculos-y-articulaciones-del-bebe.html>

15. *Bebé fresquito, bebé que duerme bien* [en línea].

[consultando 15-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/4-8-meses/158911-bebe-fresquito-bebe-que-duerme-bien.html>

16. *SOS ¡Son dos!* [en línea].

[consultando 15-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/0-3-meses/158135-sos-son-dos.html>

17. *La piel del bebé: frágil y delicada* [en línea].

[consultando 15-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/0-3-meses/158801-la-piel-del-bebe-fragil-y-delicada.html>

18. *Estimulación: aciertos y errores* [en línea].

[consultando 16-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/4-8-meses/157013-estimulacion-aciertos-y-errores.html>

19. *Las 10 preguntas más frecuentes durante los primeros seis meses del bebé* [en línea].

[consultando 17-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/4-8-meses/157622-las-10-preguntas-mas-frecuentes-durante-los-primeros-seis-meses-del-bebe.html>

20. *4 claves para dar el pecho en verano* [en línea].

[consultando 18-9-2014] Disponible en:

<http://www.serpadres.es/bebe/lactancia-alimentacion/157383-4-claves-para-dar-el-pecho-en-verano.html>

### **Babyonline – página web**

Disponible en: <http://www.babyonline.cz/>

21. *Přebalování dítěte* [en línea].

[consultando 10-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/pece-o-dite/hygiena/prebalovani-ditete>

22. *Jak vybírat kočárek?* [en línea].

[consultando 10-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/dite-od-a-do-z/potreby-pro-dite/kocarek>

23. *Spánek dětí* [en línea].

[consultando 10-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/pece-o-dite/spanek>

24. *Péče o dětskou pokožku* [en línea].

[consultando 12-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/pece-o-dite/koupani/pece-o-detskou-pokozku>

25. *Židličky* [en línea].

[consultando 12-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/potreby-pro-dite/zidlicky>

26. *Spaní dítěte v posteli s rodiči – může být nebezpečné?* [en línea].

[consultando 13-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/pece-o-dite/spanek/spani-ditete-v-posteli-s-rodici-muze-byt-nebezpecne>

27. *Kojení - vazba kojící matky a dítěte* [en línea].

[consultando 13-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/vyziva-deti/kojeni-jedina-cesta>

28. *Neškodí očkování miminkům?* [en línea].

[consultando 13-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/dite-od-a-do-z/ockovani-deti/fakta-a-myty-o-ockovani/neskodi-ockovani-miminkum>

29. *Jak bezpečně přenášet novorozence?* [en línea].

[consultando 14-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/pece-o-dite/koupani/prenaseni-novorozence>

30. *Oblečení a obuv* [en línea].

[consultando 15-9-2014] Disponible en:

<http://www.babyonline.cz/pece-o-dite/obleceni-a-obuv#obleceni2>

### **Máma a já - revista online**

Disponible en: <http://www.mamaaja.cz/>

31. *Bolesti břicha u kojenců* [en línea].

[consultando 16-9-2014] Disponible en:

<http://www.mamaaja.cz/index.cfm?module=ActiveWeb&page=WebPage&DocumentID=155>

32. *Jak vybrat vhodnou postýlku?* [en línea].

[consultando 16-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3299/jak\\_vybrat\\_vhodnou\\_postylku.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3299/jak_vybrat_vhodnou_postylku.html)

33. *Dopřejte svému miminku zdravý zadeček* [en línea].

[consultando 16-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/4048/doprejte\\_svemu\\_miminku\\_zdravy\\_zadecek.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/4048/doprejte_svemu_miminku_zdravy_zadecek.html)

34. *Dudlíky a rozdíly mezi jejich savičkami* [en línea].

[consultando 16-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/4025/dudliky\\_a\\_rozdily\\_mezi\\_jejich\\_savickami.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/4025/dudliky_a_rozdily_mezi_jejich_savickami.html)

35. *Jak dítě naučit na nočník?* [en línea].

[consultando 16-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/1006/jak\\_dite\\_naucit\\_na\\_nocnik.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/1006/jak_dite_naucit_na_nocnik.html)

36. *Ve 3. měsíci života dítěte začíná zábava* [en línea].

[consultando 17-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/993/ve\\_3\\_mesici\\_zivota\\_ditete\\_zacina\\_zabava.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/993/ve_3_mesici_zivota_ditete_zacina_zabava.html)

37. *První zoubky už jsou tady* [en línea].

[consultando 17-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3185/prvni\\_zoubky\\_uz\\_jsou\\_tady.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3185/prvni_zoubky_uz_jsou_tady.html)

38. *Jak mluví nemluvně* [en línea].

[consultando 18-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/2185/jak\\_mluvi\\_nemluvne.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/2185/jak_mluvi_nemluvne.html)

39. *Vývoj řeči: Od křiku přes žvatlalštinu až po první slova!* [en línea].

[consultando 18-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3721/vyvoj\\_reci\\_od\\_kriku\\_pres\\_zvatlalstinu\\_az\\_po\\_prvni\\_slova.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3721/vyvoj_reci_od_kriku_pres_zvatlalstinu_az_po_prvni_slova.html)

40. *Růst a dělat pokroky není snadné* [en línea].

[consultando 19-9-2014] Disponible en:

[http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3260/rust\\_a\\_delat\\_pokroky\\_neni\\_snadne.html](http://www.mamaaja.cz/ActiveWeb/Article/3260/rust_a_delat_pokroky_neni_snadne.html)

# ANEXOS

## Anexo 1

El siguiente anexo presenta listas de los diminutivos provenientes de español y de checo.

a) Los diminutivos provenientes de las fuentes españolas:

| SUSTANTIVOS             |                        | ADJETIVOS             |                      |
|-------------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|
| 1. <i>añito</i>         | 23. <i>hermanito</i>   | 44. <i>blandito</i>   | 49. <i>pequeñito</i> |
| 2. <i>bañito</i>        | 24. <i>hijito</i>      | 45. <i>chiquito</i>   | 50. <i>poquito</i>   |
| 3. <i>banquito</i>      | 25. <i>manita</i>      | 46. <i>clarito</i>    | 51. <i>sequito</i>   |
| 4. <i>bolsita</i>       | 26. <i>mantita</i>     | 47. <i>cortito</i>    | 52. <i>solito</i>    |
| 5. <i>bultito</i>       | 27. <i>nalguitas</i>   | 48. <i>mayorcito</i>  | 53. <i>suavecito</i> |
| 6. <i>caballito</i>     | 28. <i>osito</i>       | VERBOS                |                      |
| 7. <i>cabecita</i>      | 29. <i>palmita</i>     | 54. <i>apretadito</i> | 56. <i>fresquito</i> |
| 8. <i>cabezadita</i>    | 30. <i>pancita</i>     | 55. <i>calentito</i>  | 57. <i>sentadito</i> |
| 9. <i>calzoncitos</i>   | 31. <i>pedacito</i>    | ADVERBIOS             |                      |
| 10. <i>cancioncilla</i> | 32. <i>pequeñín</i>    | 58. <i>poquito</i>    |                      |
| 11. <i>caquita</i>      | 33. <i>pequeñito</i>   |                       |                      |
| 12. <i>charquito</i>    | 34. <i>piececito</i>   |                       |                      |
| 13. <i>chiquitín</i>    | 35. <i>piernecilla</i> |                       |                      |
| 14. <i>chorrito</i>     | 36. <i>ratito</i>      |                       |                      |
| 15. <i>comidita</i>     | 37. <i>ruidito</i>     |                       |                      |
| 16. <i>criaturilla</i>  | 38. <i>tamalito</i>    |                       |                      |
| 17. <i>cunita</i>       | 39. <i>toallita</i>    |                       |                      |
| 18. <i>dedito</i>       | 40. <i>traguito</i>    |                       |                      |
| 19. <i>dientecito</i>   | 41. <i>trocito</i>     |                       |                      |
| 20. <i>gasita</i>       | 42. <i>varoncito</i>   |                       |                      |
| 21. <i>hamaquita</i>    | 43. <i>vasito</i>      |                       |                      |
| 22. <i>hermanita</i>    |                        |                       |                      |

b) Los diminutivos provenientes de las fuentes checas:

| SUSTANTIVOS          |                           |                      |                     |
|----------------------|---------------------------|----------------------|---------------------|
| 1. <i>Adélka</i>     | 26. <i>klobouček</i>      | 51. <i>obrázek</i>   | 76. <i>sluníčko</i> |
| 2. <i>andílek</i>    | 27. <i>kočárek</i>        | 52. <i>ocásek</i>    | 77. <i>slůvko</i>   |
| 3. <i>babička</i>    | 28. <i>kočička</i>        | 53. <i>očíčko</i>    | 78. <i>stehýnko</i> |
| 4. <i>bačkůrka</i>   | 29. <i>kolečko</i>        | 54. <i>oříšek</i>    | 79. <i>stoleček</i> |
| 5. <i>botička</i>    | 30. <i>kolínko</i>        | 55. <i>ouško</i>     | 80. <i>svetřík</i>  |
| 6. <i>boudička</i>   | 31. <i>koniček</i>        | 56. <i>pacička</i>   | 81. <i>šikulka</i>  |
| 7. <i>bříško</i>     | 32. <i>kopeček</i>        | 57. <i>pásek</i>     | 82. <i>špička</i>   |
| 8. <i>bundička</i>   | 33. <i>korbička</i>       | 58. <i>pejsek</i>    | 83. <i>taštička</i> |
| 9. <i>bylinka</i>    | 34. <i>košík</i>          | 59. <i>pírko</i>     | 84. <i>tatínek</i>  |
| 10. <i>čepička</i>   | 35. <i>košilka</i>        | 60. <i>písnička</i>  | 85. <i>tělíčko</i>  |
| 11. <i>dásnička</i>  | 36. <i>krček</i>          | 61. <i>plenka</i>    | 86. <i>tepláčky</i> |
| 12. <i>děťátko</i>   | 37. <i>krůček</i>         | 62. <i>polštářek</i> | 87. <i>trhlínka</i> |
| 13. <i>děvčátko</i>  | 38. <i>křídélko</i>       | 63. <i>postýlka</i>  | 88. <i>tyčka</i>    |
| 14. <i>dířka</i>     | 39. <i>kytička</i>        | 64. <i>prádélko</i>  | 89. <i>vanička</i>  |
| 15. <i>drobeček</i>  | 40. <i>lahvička</i>       | 65. <i>prstík</i>    | 90. <i>vestička</i> |
| 16. <i>gumička</i>   | 41. <i>lžička</i>         | 66. <i>ptáček</i>    | 91. <i>zadeček</i>  |
| 17. <i>hadička</i>   | 42. <i>maminka</i>        | 67. <i>pusinka</i>   | 92. <i>zádička</i>  |
| 18. <i>hlavička</i>  | 43. <i>míček</i>          | 68. <i>pytlík</i>    | 93. <i>zahrádka</i> |
| 19. <i>holčička</i>  | 44. <i>miminko</i>        | 69. <i>pyžamko</i>   | 94. <i>zoubek</i>   |
| 20. <i>hrneček</i>   | 45. <i>mistička</i>       | 70. <i>ramínko</i>   | 95. <i>zvířátko</i> |
| 21. <i>hrudníček</i> | 46. <i>motýlek</i>        | 71. <i>rourka</i>    | 96. <i>zvonek</i>   |
| 22. <i>chlapeček</i> | 47. <i>mrňousek</i>       | 72. <i>ručička</i>   | 97. <i>židlička</i> |
| 23. <i>jamka</i>     | 48. <i>novorozeňátko</i>  | 73. <i>rukavička</i> |                     |
| 24. <i>kanálek</i>   | 49. <i>nožička, nožka</i> | 74. <i>sandálky</i>  |                     |
| 25. <i>kapička</i>   | 50. <i>obličejík</i>      | 75. <i>sedátko</i>   |                     |

| ADJETIVOS                 |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 98. <i>Adělčín</i>        | 100. <i>maminčín</i>    |
| 99. <i>miminkovitější</i> | 101. <i>miminkovský</i> |

## **Anexo 2**

La parte de nuestro corpus que incluye las frases enteras con los diminutivos está accesible en el CD adjunto.